eJOURNALUSA

# КОРЕННЫЕ НАРОДЫ

# СЕГОДНЯ

## ЖИЗНЬ В ДВУХ МИРАХ

Бюро международных информационных программ / Государственный департамент США

*ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ США / ИЮНЬ 2009 ГОДА*
*ТОМ 14 / № 6*
*http://www.america.gov/publications/ejournalusa.html*

**Бюро международных информационных программ:**

| | |
|---|---|
| Координатор | Джереми Кертин |
| Исполнительный редактор | Джонатан Марголис |
| Творческий директор | Джордж Клэк |
| Главный редактор | Ричард Хакаби |
| Ответственный редактор | Лия Терхьюн |
| Помощник ответственного редактора | Джордж Браун |
| Продюсер | Крис Ларсон |
| Графическое оформление | Сильвия Скотт |
| Веб-мастер | Дженин Перри |
| Редактор текста | Розали Таргонски |
| Редактор фотографий | Энн Монро Джейкобс |
| Дизайн обложки | Тимоти Браун |
| Специалист по источникам | Мартин Мэннинг |

**Обложка:**
Кей Уокинг-Стик. «Над перевалом Лоло», 2003. Гуашь, уголь и восковые краски, бумага. Наполовину чероки, Уокинг-Стик часто затрагивает жизненные дихотомии – не только смешанное происхождение, но и отношения между землей и космосом, материальным и духовным. Особенно яркое отражение это находит в ее диптихах – картинах, рисунках и гравюрах.

© Kay WalkingStick

Бюро международных информационных программ Государственного департамента США издает ежемесячные электронные журналы под общим названием *eJournal USA*. Они посвящены анализу основных проблем, с которыми сталкиваются Соединенные Штаты и международное сообщество, а также анализу американского общества, ценностей, идей и институтов.

Новый номер журнала издается ежемесячно на английском языке, а затем выходит в переводах на испанский, португальский, русский и французский языки. Отдельные номера публикуются также на арабском, китайском и персидском языках. Каждый журнал имеет выходные данные: том, соответствующий году от начала издания, и номер, соответствующий очередному номеру журнала в текущем году.

Мнения, которые высказываются на страницах журналов, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США. Государственный департамент США не несет ответственности за содержание веб-сайтов, на которые делаются ссылки в журналах, или их нормальную работу в интернете – эту ответственность несут их создатели. Журнальные статьи, фотографии и иллюстрации можно воспроизводить и переводить за пределами Соединенных Штатов, если материалы не сопровождаются четким указанием на ограничения, налагаемые авторским правом. В последнем случае необходимо получить разрешение у владельцев авторских прав, упомянутых в журнале.

Текущие или предыдущие номера журналов, а также рекламу будущих журналов можно найти в электронном формате на странице Бюро международных информационных программ в Интернете по адресу: *http://www.america.gov/publications/ejournalusa.html*. Страница *eJournal USA* также представлена на сайте Facebook. Просим направлять ваши комментарии и отклики в посольство США в вашей стране или в редакцию по адресу:

Editor, *eJournal USA*
IIP/PUBJ
U.S. Department of State
301 4th Street, SW
Washington, DC 20547
United States of America
Электронная почта: eJournalUSA@state.gov

# Об этом выпуске

© AP Images/ Coeur d'Alene Press, Jason Hunt

Танцор из племени навахо выступает на пау-вау в Айдахо. Праздники пау-вау посвящены культуре американских индейцев и сохраняют традиции племен.

Эти народы известны под разными названиями – племенные, местные или аборигенные – первые нации, адиваси или американские индейцы. Как бы их ни называли, коренные народы представляют собой этнические группы, населяющие определенные регионы с древних времен. Для обозначения этих групп часто используется термин «доисторические обитатели», поскольку их проживание в том или ином месте предшествует современной истории.

Как ясно дают понять авторы этого выпуска электронного журнала, коренные народы пережили долгую историю завоеваний и колониализма. Во многих краях коренные жители понесли большие потери или были полностью уничтожены войнами и болезнями, подверглись насильственному переселению, их детей отдавали в интернаты, чтобы прививать им «цивилизованные» ценности. Европейские поселенцы по большей части не понимали и не осознавали совершенно особую систему ценностей и мировоззрений коренных народов в колонизированных землях. За последние десятилетия правительства многих стран признали ущерб, нанесенный на протяжении столетий их коренным народам, и стремятся компенсировать злодеяния прошлого.

Эти страны выработали юридические механизмы признания прав коренных граждан, поддержки их экономического развития и сохранения их культуры. Неправительственные группы тоже работают на пути к достижению этих целей. В некоторых местах это движение породило ренессанс коренных культур. Их возможности еще более расширились 13 сентября 2007 года, когда Генеральная Ассамблея ООН приняла Декларацию о правах коренных народов – документ, на согласование которого правительствами и коренными народами ушло около двух десятилетий.

Включенные в этот журнал очерки написаны, главным образом, экспертами, являющимися выходцами из местных племен и представляющими точку зрения коренного населения. Бывший вождь народа чероки Вилма Мэнкиллер пишет о том, как использовать прошлое для обретения достойного будущего коренных народов, когда «одной из главных задач будет… передача традиционных систем знаний». Старейшина юпиаков Ангаюкак Оскар Кавагли отмечает: «Я вырос как неотъемлемая часть природы». Его племя соединило традиционные знания с современной наукой в стремлении адаптироваться к воздействию изменения климата на хрупкую арктическую территорию, где оно обитает.

Брюс Иохансен рассказывает об индейских народах Америки, чьи формы управления повлияли на основателей Соединенных Штатов и нашли отражение в Конституции США. Джейс Уивер подробно характеризует эволюцию отношений американских индейцев с властями штатов и федеральным правительством США.

Местные языки, богатые практическими знаниями и духовной символикой, воплощают ключевые элементы многообразных культур, но быстро исчезают. Акира Ямамото объясняет, почему «каждый язык драгоценен» и как его можно сохранить. Вайн Делория-младший и Джозеф Бручак характеризуют присущее коренным культурам почтительное отношение к окружающей среде.

Глобализация позволяет выстраивать сети отношений между коренными группами, помогая им налаживать диалог за пределами местных общин. Интервью с Хосе Баррейро, директором Национального музея американских индейцев (NMAI) по Латинской Америке, программа «Инициатива по делам американских индейцев» при университете Северного Техаса, описываемая Джонатаном Хуком, и статья Шубраншу Чоудхари о гражданской журналистике адиваси в Индии раскрывают различные аспекты данного обмена.

Кроме того, фотогалерея дает представление о роли коренных народов в искусстве и обществе. Как пишет историк и куратор NMAI Габриэль Тайак, «блеск коренных культур многогранен». ■

*— Редакция*

*ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ США / ИЮНЬ 2009 ГОДА / ТОМ 14 / № 6*
http://www.america.gov/publications/ejournalusa.html

# Коренные народы сегодня: жизнь в двух мирах


## ОБЩИЙ ОБЗОР

4 **Коренные народы в 21-м веке**
Вилма Мэнкиллер
Быть коренным человеком в наши дни означает чтить свои традиции, культуру и языки, разумно сочетая их с требованиями мира, в котором господствует современная технология. Мэнкиллер – бывший вождь народа чероки.

7 **Живые традиции коренной Америки**
Габриэль Тайак
Помня о своих богатых и древних традициях, годах борьбы и дискриминации и учитывая особенности жизни в наши дни, коренные народы должны совмещать старые ценности с современностью. Историк Тайак родом из племени пискатауай.

## СВЯЗЬ С ЗЕМЛЕЙ

10 **Мое место, моя самобытность**
Ангаюкак Оскар Кавагли
Традиционное мировоззрение юпиаков, живущих на Аляске и Полярном круге, может в сочетании с современной наукой помочь планете приспособиться к глобальному потеплению. Кавагли – старейшина своего племени.

## ДЕМОКРАТИЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ И ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ СРЕДИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

12 **Представления коренных народов о государственном управлении и Конституция США**
Брюс Джохансен
Идеи коренных народов о демократии вдохновляли основателей Соединенных Штатов.

16 **Маятник индейской политики раскачивается**
Джейс Уивер
Особые отношения между племенами и правительством США складывались на протяжении столетий иногда путем заключения договоров, а порой как следствие неоднозначной политики ассимиляции и племенной автономии. Юрист и историк Уивер происходит из племени чероки.

20 **Галерея: люди и искусство**
Представителей коренных народов можно встретить в любой профессии – многие из них стремятся сохранять свое наследие и представлять интересы меньшинств.

26 **Газета, принадлежащая коренному американцу, несет факел правды**
Тим Джаго
Учредитель и редактор первой многотиражной газеты коренных американцев пишет о положительном воздействии, которое журналистика оказала в среде индейцев. Джаго принадлежит к племени оглала индейцев лакота.

## ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

28 **Два языка на уме, но только один в сердце**
Луиз Эрдрич
Писательница Эрдрич из племени оджибве, проживающем в районе Черепашьих гор, пишет о том, какие глубины она находит в языке своего племени, который она называет «языком общения с духом».

31 **Исчезающие языки**
Акира Ямамото
Языки, вобравшие в себя многие элементы коренных культур, быстро утрачиваются, автор пишет о необходимости сохранения того, что осталось.

36 **Вселенная духов**
Вайн Делория-младший
Вселенная земли, неба, растений, животных и духов проходит красной нитью через повседневную жизнь современных коренных американцев наряду с историями предков, пишет ныне покойный исследователь из резервации Стэндинг-Рок в Дакоте.

38 **Церемония**
Джозеф Бручак
Рассказчик Джозеф Бручак, по происхождению абенаки, приводит несколько примеров традиционных церемоний – от индивидуальных обрядов до групповых ритуалов, столь важных для психического и физического здоровья представителей коренных общин.

## РУКОПОЖАТИЕ ЧЕРЕЗ ГРАНИЦЫ

40 **Глобальный разговор: интервью с Хосе Баррейро**
Лия Терхьюн
В этом интервью родившийся на Кубе исследователь, по происхождению таино, комментирует проблемы и приводит примеры стойкости коренных народов Латинской Америки, рассказывая о том, что делается для защиты их культуры и прав.

44 **CGNet и гражданская журналистика в Индии**
Шубраншу Чоудхари
Местный проект в области сетевой гражданской журналистики помогает сельским адиваси – «первобытному народу» Индии – поднимать вопросы, имеющие решающее значение для их благополучия.

46 **На пути к всемирной сети коренных народов**
Джонатан Хук
Программы, связывающие коренные племена по всему миру, такие как новая инициатива, осуществляемая в Университете Северного Техаса, обеспечивают более глубокое понимание общих проблем и создают ощущение принадлежности к мировому сообществу. Хук, по происхождению чероки, руководит программой Университета Северного Техаса.

49 **Дополнительные ресурсы**

# Коренные народы в 21-м веке

Вилма Мэнкиллер

*Вилма Мэнкиллер – в прошлом главный вождь народа чероки, первая женщина, занимавшая эту должность. Она имеет ряд опубликованных работ и давно борется за права коренных народов, а в 1998 году ей была вручена Президентская медаль свободы.*

Что сулит будущее коренным народам во всем мире, и что это значит – быть представителем коренного населения в 21-м веке?

250-300 миллионов коренных жителей практически всех регионов мира совершенно по-разному ответят на эти вопросы. Существует огромное разнообразие среди приблизительно 5000 отдельных групп коренных народов, у каждой из которых своя история, язык, культура, система управления и образ жизни. Одни представители коренных народов продолжают вести натуральное хозяйство, занимаясь рыболовством и охотой, другие руководят многопрофильными предприятиями.

По всему миру коренные группы сталкиваются с общими проблемами в борьбе за защиту своих земель, природных ресурсов и обычаев. Борьба за защиту человеческих и трудовых прав коренных народов стала неизмеримо труднее в силу того, что очень немногие знают историю или современную жизнь коренного населения. А вне исторического или культурного контекста почти невозможно понять нынешние проблемы коренных народов.

### Проблемы, возникшие в эпоху колониализма

Размышляя о проблемах, с которыми сталкиваются коренные народы во всем мире, важно помнить, что корни многих социальных, экономических и политических проблем нужно искать в колониальной политике. Коренные народы мира связывает общий опыт: их «открывали», они подвергались колониальной экспансии на собственной территории, что привело к потере бессчетного числа человеческих жизней, миллионов гектаров земли, огромных ресурсов. Элементарные права коренных народов попирались, а политика в отношении этих народов была направлена на их ассимиляцию в колониальное общество и его культуру. Слишком часто наследием этой политики становились нищета, высокая детская смертность, массовая безработица, а также алкоголизм и наркомания со всеми сопутствующими проблемами.

© Ernie Paniccioli

Древнее уживается с современным. Американский индеец в традиционном костюме для плясок спускается на эскалаторе.

В результате работы многих коренных жителей и правозащитных групп Генеральная Ассамблея ООН поставила 13 сентября 2007 года на голосование Декларацию прав коренных народов. Подавляющее большинство стран проголосовало за эту декларацию, а против нее голосовали Соединенные Штаты, Новая Зеландия, Канада и Австралия. Но позиция этих четырех стран меняется. Премьер-министр Австралии Кевин Радд недавно объявил, что Австралия одобрит декларацию. Это важный шаг для коренного населения этой страны, равно как и для всех коренных народов. После избрания президента Барака Обамы в 2008 году у многих появилась надежда на

то, что Соединенные Штаты пересмотрят свое решение проголосовать против резолюции.

Декларация ООН защищает права коренных народов на самоопределение и их договорные права, а также право народов «свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие». При осуществлении этих прав доступ к земле предков и возможность управлять ею имеют ключевое значение для усилий на пути к самоопределению, прилагаемых коренными народами – от племен манипури в Индии до андского населения Перу, Эквадора и Боливии.

Восстанавливая контроль над собственными землями и ресурсами, коренные народы стремятся развивать свою экономику и восстанавливать свой общественный уклад. Среди коренных жителей немало предпринимателей, но многие предприятия находятся в совместной собственности племенных руководящих органов или общин. Эти предприятия работают в различных областях – от женского кооператива на берегах Рио-Негро в Бразилии до рыботорговых предприятий народа луо в Кении. Ежегодные торговые выставки товаров и предприятий, создаваемых коренным населением, проводятся в канадском Виннипеге и австралийском Мельбурне. В Соединенных Штатах многие социальные и культурные программы финансируются за счет доходов предприятий, принадлежащих племенам, в том числе книжных издательств, торговых центров и казино.

Развивая экономику и решая социальные проблемы, коренные народы придают большое значение сохранению своей культуры, языков, врачебных искусств, песен и церемоний. Просто чудо, что перед лицом огромных трудностей многие коренные народы сохранили традиционные знания, основные ценности, которые поддерживали их на протяжении многих лет, и чувство сплоченности, присущее племенам.

### Общие проблемы

Несмотря на многочисленные различия коренных народов мира их объединяют общие ценности, в том числе чувство взаимопомощи и ясное понимание того, что их жизнь неразрывно связана с землей. Это глубокое ощущение взаимозависимости друг с другом и всеми другими живыми существами стимулирует чувство долга и обязанность сохранять и защищать природу, которая является священным источником пищи, лекарств и духовной силы.

В коренных общинах особое значение придается этике поведения – наибольшим уважением пользуются не те, кто накопил материальное богатство или добился большого личного успеха. Больше всего уважают

Фото предоставлено Вилмой Мэнкиллер

Вождь народа чероки и активистка Вилма Мэнкиллер

тех, кто помогает другим людям, кто понимает, что его жизнь проходит в системе взаимоотношений.

У системы самоуправления коренных народов в каждом регионе есть свои отличия. В Соединенных Штатах более 560 племенных органов власти, которые поддерживают прямые межправительственные отношения с федеральным правительством. Эти органы власти наделены рядом суверенных прав, они управляют собственными судебными системами и силами охраны правопорядка, руководят школами и больницами, управляют широким кругом предприятий. Органы власти коренных народов создают десятки тысяч рабочих мест и пополняют миллионами долларов экономику штатов. Эти успехи идут на пользу всем местным жителям, а не только коренному населению. История, современная жизнь и будущее органов управления коренных народов переплетаются с судьбами их соседей.

Племенные органы власти отвечают за самые разные территории: одни управляют миллионами гектаров, другие – земельными участками площадью менее 25 гектаров. Различается и численность населения: народы навахо и чероки насчитывают более 250 000 человек каждый, а в некоторых племенах менее 100 человек. Важно отметить, что численность населения или территория, подведомственная правительству суверенного племени, не влияют на то, как оно пользуется правами на самоуправление. Точно так же как княжество Монако пользуется теми же международными правами, что и Китай, и Соединенные Штаты, племена с крошечной территорией и малочисленным населением являются суверенными образованиями. Их полномочия не отличаются от полномочий племен, владеющих обширной территорией, или племен с многочисленным населением.

Ныне, в 21-ом веке, коренные народы сталкиваются со многими острыми политическими, социальными, экономическими и культурными проблемами. Одной из главных проблем является выработка практических моделей, позволяющих выявлять, сохранять и передавать грядущим поколениям традиционные системы знаний и ценности. Ничто не может заменить чувства преемственности, возникающего при подлинном понимании традиционных знаний. Несомненно, в некоторых коренных общинах первобытные языки, церемонии и системы знаний безвозвратно утрачены, но во многих

других динамично развивается культура, по-прежнему говорят на родном языке, проводятся сотни церемоний в честь смены времен года в природе и в жизни людей. Ежегодно коренные народы разрабатывают все больше проектов в сфере сохранения отдельных аспектов культуры, таких как язык и использование лекарственных растений.

Чтобы заглянуть в будущее коренных народов, необходимо обратиться к их прошлому. Если коренные народы смогли пережить ужасающие потери людей, земель, прав и ресурсов, то их вряд ли испугают любые предстоящие трудности. Во многих регионах мира коренные народы не только выживают, но и процветают. В Южной Америке, где численность коренного населения составляет приблизительно 40 миллионов человек, культурный и политический ренессанс возглавляют такие дальновидные лидеры-выходцы из коренных народов, как президент Боливии Эво Моралес и нобелевский лауреат Ригоберта Менчу.

В Соединенных Штатах перспективы коренных народов выглядят несколько лучше – во многом благодаря усилиям руководства племен в области самоуправления и самоопределения. Есть много вдохновляющих примеров того, как органы власти и люди, принадлежащие к коренному населению, восстанавливают и возрождают свои общины и нации.

Недавно Гарвардский университет завершил продолжавшееся более десятилетия комплексное исследование, результаты которого опубликованы в проникнутой духом осторожного оптимизма книге под названием «Состояние коренных народов». Это исследование показывает, что по большинству социально-экономических показателей динамика положительна, многие органы власти племен сильны, уровень образования населения повышается, а во многих коренных общинах происходит возрождение их культуры.

Внутри коренных общин ведется много разговоров о том, что это значит – быть традиционным коренным человеком сейчас, и что это будет означать в будущем.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает принадлежать к общине, которая столкнулась с разорительной бедностью и угнетением и все же во многом обретает благо и находит утешение в традиционных историях, языке, церемониях и культуре.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает входить в группу, обладающую самыми ценными и древними знаниями на планете, принадлежать к народу, который до сих пор сохранил прямую связь с землей и чувство ответственности перед ней.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает вновь доверять собственному мнению и не только излагать свое видение будущего, но и формировать в своих общинах навыки и лидерские качества для воплощения этого видения в жизнь.

Быть коренным человеком означает, невзирая ни на что, уметь мечтать о будущем, в котором люди во всем мире будут поддерживать права человека и самоопределение коренных народов. Можно колонизировать землю и ресурсы, но колонизировать мечты нельзя никогда.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает создавать сети общения и обмениваться традиционными знаниями и передовым опытом с коренными общинами по всей планете, используя iPhone и BlackBerry, веб-сайты Facebook, MySpace и YouTube и все остальные современные средства связи, которые становятся доступными.

*Внутри коренных общин ведется много разговоров о том, что это значит – быть традиционным коренным человеком сейчас, и что это будет означать в будущем.*

Быть коренным человеком в 21-м веке означает быть предпринимателем, врачом, ученым или даже астронавтом, который оставит свои следы на Луне, а затем вернется домой, чтобы участвовать в церемониях, которые испокон веков проводит его народ.

Я – коренная женщина 21-го века, и, как это было с моими предками, моя жизнь строится в системе взаимоотношений с членами моей общины, народа чероки, моей биологической семьи и той семьи, которую я выбрала для себя.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает чтить наших предков, которые всегда уверенно смотрели в будущее, что бы ни происходило в настоящем.

Быть коренным человеком в 21-м веке означает признавать несправедливость в прошлом, но никогда не позволять себе впадать в бездействие, оправдывая это болью прошлого, или сгибаться под тяжестью современных проблем.

Это означает следовать совету родственных нам могавков, которые напоминают нам, что слезы в глазах мешают увидеть будущее. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Живые традиции коренной Америки

Габриэль Тайак

*Историк Габриэль Тайак – куратор Национального музея американских индейцев (NMAI) в Вашингтоне. Она происходит из племени пискатауай, которое населяло район Чесапикского залива. Ее дед, вождь Терки Тайак (1895-1978), был традиционным целителем. В своей статье она рассуждает о важности точного отображения истории и культуры коренных народов.*

«Мы с Землей настроены на один лад».
— *Вождь Джозеф*

Вождь Джозеф (1840-1904), принадлежавший к народу нимипу племени нез-персэ, почти всю свою жизнь прожил на фоне посягательств белых поселенцев, которых «золотая лихорадка» влекла на запад Соединенных Штатов. Государство обещало оставить за нез-персэ землю, в том числе традиционные места их проживания на территории нынешних штатов Орегон, Вашингтон и Айдахо. Однако к 1863 году заселенная племенем территория сократилась на 2,4 млн. гектаров – до одной десятой своего первоначального размера. Вождь Джозеф неохотно дал согласие на переселение в резервацию, однако вооруженное сопротивление молодых воинов привело к конфликту нез-персэ с федеральными сухопутными силами. Несмотря на свою блестящую военную стратегию, вождь Джозеф в 1877 году был вынужден капитулировать, поскольку его люди ослабли от голода, холода и болезней. Приведенные выше слова он произнес во время капитуляции. Ему так и не разрешили вернуться на любимую родину – в долину Уоллоуа. Однако народ нимипу не только выжил, но и участвует сегодня в современной экономике, занимаясь рыболовством, лесозаготовками и торговлей и работая в сфере образования. Наша группа сотрудников Национального музея американских индейцев (NMAI) в Вашингтоне сочла, что знакомство наших посетителей с музеем должно начинаться с рассказа о судьбе вождя Джозефа и его отношении к Земле.

Пониманию прошлого и нынешнего положения коренных народов помогают четыре основные концепции. Во-первых, у этих народов многообразные культуры, которые объединяет общее представление о том, что люди должны заботиться о живой природе. Во-вторых, человек характеризуется принадлежностью к своей общине и подотчетен ей. В-третьих, наш сегодняшний облик определила психологическая травма, перенесенная

Фото из Национального музея американских индейцев

Украшенная бисером ткань работы индейцев племени сиссетон сиу, около 1877 г. Стеклянные бусы, шерстяная ткань, хлопковая и шерстяная пряжа.

во время пагубных встреч с европейскими поселенцами. Наконец, творческие формы самовыражения коренных народов в прошлом и настоящем продолжают вносить вклад в мировую культуру и науку.

Коренная Америка, если понимать ее как мир, описанный куратором Национального музея американских индейцев Полом Чаатом Смитом (команчи), является «древней и современной, и всегда меняется».

Около 4 миллионов человек либо относят себя к американским индейцам, либо связаны с ними своим происхождением. Индейцев можно найти по всей стране, и 70 процентов из них не живут в резервациях – на землях, отведенных племенам по договору. Многие вступают в браки с людьми другого этнического или расового происхождения, причем доля смешанных браков у индейцев самая высокая среди всех этнических групп в Соединенных Штатах. Несмотря на недавние экономические успехи, особенно благодаря игорным домам, которые легальны ввиду административного суверенитета племен, американские индейцы все еще отличаются более низким уровнем здоровья, более

высокой бедностью и более низким уровнем образования по сравнению с другими группами населения США.

Племена чрезвычайно многообразны, и у каждого есть собственная традиционная культура, язык, история и система управления. Большинство коренных народов стремится к балансу между сохранением культуры предков и участием в процессе глобализации.

Фото из Национального музея американских индейцев)

Историк Габриэль Тайак

Вследствие дискриминации и непонимания в обществе многие годы коренных американцев не ценили, и считалось, что наша культура вымирает. Однако за последние 30 лет благодаря коллективным усилиям людей самого разного происхождения в индейские племена в эпоху все более активного самовыражения приходит новая жизнь. Наш музей, который открылся в 2004 году, является одним из результатов этой борьбы. Созданный по решению Конгресса в 1989 году Национальный музей американских индейцев, собрание которого насчитывает более 800 000 экспонатов, открылся для посещения публики под эгидой Смитсоновского института. Пожалуй, еще важнее то, что музей дает коренным народам возможность рассказать мировой аудитории о своей истории, философии и самобытности.

Открыте Национального музея американских индейцев свидетельствует о глубоком сдвиге в оценке коренных культур. Важнейшая задача музея – рассказывать общественности о коренных народах с их собственной точки зрения. Преодолевать стереотипы, сложившиеся у взрослых, трудно, поэтому подлинная наша надежда связана с формированием мировоззрения подрастающего поколения. Школьники являются ведущей аудиторией нашего учреждения, и наш отдел образования в сотрудничестве с исследователями индейских племен занимается подготовкой выверенных материалов для использования на уроках. Поскольку у большинства жителей страны нет возможности посетить музей, можно воспользоваться ресурсами интернета, показывающими многообразие коренных культур по различным направления искусства и науки. Например, многие люди, знающие американскую культуру, возможно, знакомы с традицией Дня благодарения как особого ужина в ноябре, основанной на мирных контактах между коренными американцами и колонистами-пуританами в 17-м веке. Однако даже в США мало кому известно, что идея благодарения основана на традиционном обычае коренных жителей выражать благодарность и ответственность за мировое изобилие. В разные времена года эта благодарность выражается по-разному – например, каждый год в июне среди северо-восточных племен практикуется «земляничное благодарение».

### Живые миры

«С красотой говорю, пребываю в покое и гармонии»
— *Благословение индейцев навахо*

Основополагающие учения многообразных коренных культур часто называют «первобытными предписаниями», подразумевая, что правила земного бытия были переданы людям Создателем или иными духовными существами. Эти представления передавались в устной форме, воплощались в рассказах, песнопениях и танцах, поскольку у американских индейцев севернее Мексики не было письменности до тех пор, пока племена не переняли европейскую форму письма. У коренных народов нет единой философии – их сотни. Жить в равновесии с природой и духовной сферой, уважать нашу человеческую роль в мире, принимать на себя ответственность перед семьей и общиной – таковы общие культурные ценности, которыми должны руководствоваться наши народы в современном мире.

Нпример, индейцы навахо, чье благословение приводится выше, называют себя Diné, или «народ». Они живут в резервации, занимающей почти 7 млн. гектаров (26 000 квадратных миль) на засушливых землях, окружающих границы Аризоны, Нью-Мексико и Юты. В настоящее время это самое большое племя в Соединенных Штатах насчитывает почти 300 000 человек. Diné традиционно занимаются овцеводством и ткацким ремеслом, хотя в наши дни их представителей можно встретить в любой профессии и на любом континенте. В основе философии Diné понятие hozho, которое упрощенно переводится как «красота». Однако на самом деле оно очень многогранно и охватывает такие ценности, как целостность, равновесие и восстановление. Многие церемонии и обряды Diné посвящаются восстановлению гармонии в людях, общинах и во всем мире. Поэтому, когда человек произносит «с красотой говорю», он тем самым формулирует гораздо более сложную концепцию – о том, что мысли его должны быть восстановительными, целостными и уравновешенными. Вновь получив контроль над своими системами

образования и управления за последние десятилетия, Diné распространяют эту философию, которой должны руководствоваться их школы, суды и экономика.

Философские взгляды коренных народов богаты и разнообразны. Люди самого разного происхождения все больше интересуются изучением этих древних систем, которые не теряют своей актуальности. К сожалению, на протяжении большей части американской истории коренные религии и философии в лучшем случае неправильно истолковывались, а в худшем – объявлялись вне закона. Сегодня многие коренные народы упорно добиваются восстановления утраченных традиций и сохранения того, что от них осталось.

*Жить в гармонии с природой и духовной сферой, уважать нашу человеческую роль в мире, принимать на себя ответственность перед семьей и общиной – таковы общие культурные ценности, которыми должны руководствоваться наши народы в современном мире.*

### Община

«Быть индейцем означает не быть чем-то отчасти, а быть частью целого». — *Энджела Гонсалес (хопи), 2007 год*

В основе самобытности коренных народов лежат отношения. Чувство семьи часто простирается шире, чем мы наблюдаем в современных Соединенных Штатах, где большинство семей представляют собой ячейки, в которые входят, главным образом, родители и дети. В культуре американских индейцев семья охватывает не только кровных родственников, но и клановые или общественные отношения. Ключевое значение для идентичности имеет и принадлежность к племени, которая определяется степенью индейского наследия, или «долей крови», приемлемой для членства в племени. Быть американским индейцем означает не только быть членом общей этнической или расовой группы, но и принадлежать к конкретной общине, которая сама определяет свой состав. Одни племена отслеживают происхождение по материнской линии, другие по отцу, третьи приняли правила, установленные правительством США в начале 20-го века. Каждое племя уникально.

У коренных американцев много общего с афроамериканцами, поскольку и те, и другие подвергались расовой дискриминации. На протяжении столетий считалось, что и коренные американцы, и афроамериканцы в биологическом и культурном отношении уступают многим американцам европейского происхождения. Действовали законы, запрещавшие белым вступать в смешенные браки с ними, причем наиболее строго эти законы соблюдались в отношении афроамериканцев. Интересно, что у коренных американцев и африканцев был свой особый жизненный уклад, что позволяло им понимать друг друга с полуслова. На раннем этапе колониальной истории они довольно часто вступали в смешанные браки на Атлантическом побережье. Общим было у них и стремление преодолеть расовую дискриминацию. Воодушевившись движением за гражданские права в 1960-е годы, многие американские индейцы начали собственные социальные движения за восстановление своих прав. Самобытность американских индейцев, пожалуй, стала темой, на которую они больше всего говорят друг с другом. Противоречие между обязательствами перед общиной и жизнью в быстро меняющуюся эпоху глобализации вызывает у многих людей ощущение, что они постоянно хитрят с «двумя мирами». Однако по мере того как политика и отношение общества к ценности культуры американских индейцев меняются, некоторые более молодые представители коренных народов начинают воспринимать идею о том, что на самом деле они живут лишь в одном мире как единый народ, принадлежащий к племени и способный адаптироваться к любым обстоятельствам.

### Самовыражение

«Индейцам свойственна определенная традиция мышления». — *Джон Могавк, ок. 1990 года*

Блеск коренных культур многогранен. Можно заметить творческий гений в древних сельскохозяйственных нововведениях, современном искусстве, сложившихся до контакта с европейцами концепциях управления или в традициях охраны окружающей среды. Коренные народы могут многое предложить человечеству, даже сводя в единый мир свою принадлежность к племени и современные глобальные реалии. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Мое место, моя самобытность

Ангаюкак Оскар Кавагли

*Ангаюкак Оскар Кавагли – почетный профессор образования в Университете штата Аляска в Фэрбенксе, давно интересующийся биологическими исследованиями. Он родился в семье представителей традиционной коренной общины юпиаков на Аляске, где после смерти родителей его с двух лет воспитывала бабушка. Она говорила только на юпиакском языке, поэтому этот язык стал для него родным, а культура племени была его первой культурой. Юпиаки относятся к числу нескольких арктических племен, иногда называемых эскимосами. Профессор Кавагли был исполнительным директором нескольких некоммерческих корпораций, занимающихся наукой, образованием и здравоохранением. В настоящее время работает в Рабочей группе американских индейцев и коренных жителей Аляски по изменению климата при Университете Хаскелла.*

© AP Images/Al Grillo

Эрозия в деревне Ньюток, жители которой советуются со старейшинами племени и геологами о том, как лучше приспособится к последствиям глобального потепления

Недавно я смотрел по телевизору программу под названием «Аляска принадлежит тебе». Моей первой реакцией было: это выражение продиктовано политическими и экономическими интересами. Но чем больше я думал о нем, тем сильнее оно противоречило моему мировоззрению. Как может Аляска «принадлежать» кому-то? Согласно традициям моих предков, это я принадлежу земле! Так начались мои размышления о том, какова мировоззренческая разница между юпиаками, к которым я отношусь, и большинством населения.

Определяющий признак моих краев – холод. Тем, кто я есть, меня сделал поселок Мамтериллек (ныне известный под названием Бетел, штат Аляска). Холод сформировал мой язык, мое мировоззрение, мою культуру и технологию. Сейчас холод очень быстро идет на убыль, и в результате меняется ландшафт. Меняющийся ландшафт, в свою очередь, вносит путаницу в настроения юпиаков, равно как и других коренных жителей. Некоторые естественные приметы матери-природы вышли из режима синхронизации с флорой и фауной.

Мы, юпиаки, живущие на реке Кускоквим, по появлению листвы на ольхе определяли, когда корюшка отправится вверх по течению реки и можно будет начать ловить ее сетями. Когда листья на ольхе распустятся, подойдет чавыча, и так далее. Но эти приметы перестают быть надежными, когда весна наступает на две-четыре недели раньше обычного. Это лишь один из примеров изменений, происходящих в дельте Юкона-Кускоквима.

### Ландшафт и идентичность

В былые времена ландшафт формировал наше умонастроение, которое, в свою очередь, формировало нашу идентичность. Я рос неотъемлемой частью Природы. Мне не подобало «владеть» землей или одомашнивать растения и животных, которые часто обладали большей силой, чем я, человек.

Мы знаем, что у матери-природы есть своя культура, и это – коренная культура.

Вот почему мы, коренной народ, должны подражать Ей. Мы знаем, что в Ней обитает Эллам Юа –

Лицо или Дух Вселенной. Именно поэтому она служит нашим руководителем, учителем и наставником.

Нам надо проводить больше времени на Природе для общения с Великой Совестью. Это дает коренному человеку равновесие. Она побуждает нас становиться альтруистами, проявляя предельное уважение ко всему окружающему нас, включая флору, фауну и все стихии Матери Земли – ветры, реки, озера, горы, облака, звезды, Млечный Путь, солнце, луну и океанические течения. Мать Земля дает мне все, что мне нужно знать и уметь для решения любых проблем. Но времена изменились, и жить в согласии с Матерью Землей стало труднее.

Первое воздействие оказали миссионеры и система образования. В конце 18-го и начале 19-го века христианские церкви по договору с правительством США открыли школы для юпиаков.

Для подростков из числа коренных жителей Аляски были созданы интернаты. Предоставляемое образование строилось так, чтобы ассимилировать коренных жителей в техно-механистическое и потребительское мировоззрение. Обучение подавляло коренной язык и культуру. К тому времени Соединенные Штаты уже очень хорошо научились организации работы интернатов для американских индейцев. Детей коренных жителей надолго увозили из родных деревень и от родителей. Потом они возвращались в свои деревни, но уже не вписывались в них.

Их желания и стремления были чужды деревенской жизни. Ассимилирующее образование было настолько действенным, что побуждало многих подростков подавлять в себе чувство принадлежности к коренному населению.

Фото Шона Топкока предоставлено Анагюкаком Оскаром Кавагли

Ангаюкак Оскар Кавагли, старейшина юпиаков и почетный профессор Университета штата Аляска в Фэрбенксе

С конца 1960-х годов и по настоящее время коренные жители добиваются изменений в системе образования, чтобы она строилась с учетом их языков, мировоззрения, культуры и технологии. Для деревень этот процесс исцеления идет медленно. Наша образовательная миссия заключается в том, чтобы воспитывать людей, которые чувствуют себя на своем месте у себя на родине, в своем окружении, в своем мире. Постепенно эта работа начинает приносить плоды усилиями самих коренных жителей при поддержке их единомышленников.

### Слияние традиционной мудрости с технологией

Юпиаки успели своевременно внести изменения в систему образования для своих детей, и избрали для себя такой же подход к изменению климата. Они изучают, как справлялись с изменениями климата в прошлом наши предки, и применяют эти уроки к настоящему. Получив представление о том, что можно сделать, они разрабатывают планы и обращаются за технической помощью к инженерам, гидрологам, географам и другим ученым, чьи знания и умения станут для них лучшим руководством.

Например, деревня Ньюток, почва которой пострадала от обширной эрозии, взяла на себя ведущую роль в планировании перемещения своей деревни. Это подразумевает поиск финансирования, подбор нового места для деревни и обращение к старейшинам и геологам с просьбой дать оценку его правильности. Такая схема применяется под руководством деревни для перемещения всех объектов – домов, аэродрома, колодца и другой коммунальной инфраструктуры.

Юпиаки также активно занимаются очисткой мест для нереста лосося. Они периодически встречаются со специалистами рыболовных служб штата, чтобы рассказать о том, что вызывает у них обеспокоенность и обсудить вопросы, в которых требуется техническая помощь.

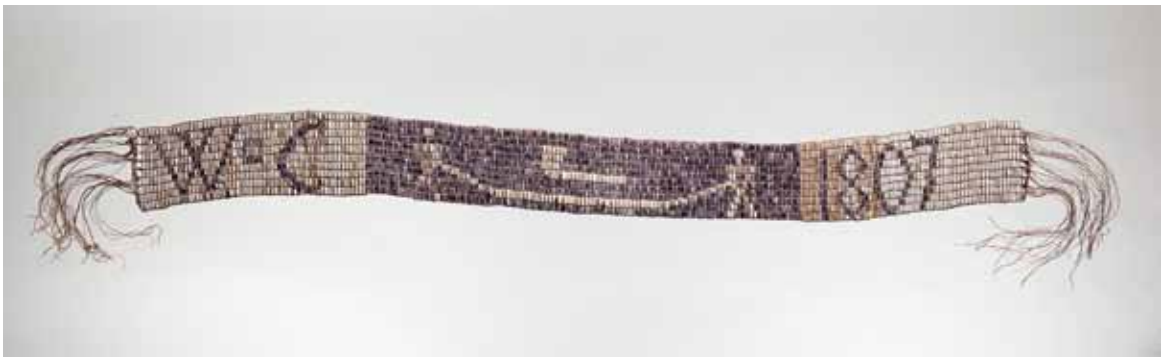
Коренные жители осознают, что традиционные каналы знаний и действий можно сочетать с данными различных научно-технических направлений. Подобное сочетание приведет к повышению эффективности и целенаправленности целого ряда инициатив. Именно благодаря такому сотрудничеству историческое столкновение мировоззрений, которое проявилось в отношении к фразе «Аляска принадлежит тебе», может стать силой, обеспечивающей новое понимание и решение многих проблем, которые нам предстоит решать вместе. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Представления коренных американцев о государственном управлении и Конституция США

Брюс Джохансен




Фотография предоставлена Национальным музеем американских индейцев при Смитсоновском институте

Пояс-вампум. Белые бусины, или «вампум» на языке наррагансетт, нанизывались или вплетались в пояса, которые использовались ирокезами, чтобы фиксировать ход истории, заключать договоры, отмечать особые события или вручать в качестве подарков. Считается, что этот пояс запечатлел визит вождя западных оджибве к английскому королю Георгу III.

*Брюс Джохансен – профессор-стипендиат Фредерика Кайзера на факультете коммуникаций Университета штата Небраска в городе Омахе. Вместе со своим соавтором Дональдом Грайндом-младшим первым выполнил поначалу вызвавшее споры, но теперь общепризнанное исследование о значительном влиянии коренных американских форм управления на Конституцию США.*

Помимо хорошо известных европейских прецедентов – в том числе из Греции, Рима и английского общего права – на формирование системы государственного управления в Соединенных Штатах повлияли представления коренных американцев о демократии. Иммигранты прибыли в колониальную Америку в поисках свободы и обрели ее на примере конфедераций ирокезов и других местных народов. К моменту проведения Конституционного конвента в 1787 году эти идеи стали «общей валютой» в бывших колониях, о чем свидетельствовали дебаты с участием Бенджамина Франклина, Томаса Джефферсона и Джона Адамса. Позднее, в течение 19-го столетия, представления ирокезов об отношениях между полами оказали важное воздействие на основных архитекторов американского феминизма. Эти идеи влияют и на современные дебаты.

По всей восточной части Северной Америки коренные народы к моменту встречи с европейскими иммигрантами образовали конфедерации: семинолы в нынешней Флориде, чероки и чокто в обеих Каролинах, ирокезы и их союзники гуроны – в северной части штата Нью-Йорк и долине реки Святого Лаврентия.

Наиболее известной колонистам была ирокезская система конфедерации, во многом потому, что ирокезы занимали ключевые позиции в дипломатических отношениях – не только между англичанами и французами, но и между другими местными конфедерациями. Французы называли их ирокезами, англичане – Пятью (позднее шестью) нациями, а сами ирокезские народы называли себя ходеношауни («Люди из длинного дома»). Они контролировали лишь относительно равнинный сухопутный переход между английскими колониями на восточном побережье и французскими поселениями в долине реки Святого Лаврентия.

Ирокезскую конфедерацию создал гуронский вождь Деганавида («Миротворец» в устной традиции ходеношауни), который заручился помощью Гайаваты в распространении своего видения конфедерации для пресечения кровопролитных распрей. Первоначально

в конфедерацию входили могавки, онеиды, онондаги, каюги и сенеки. Шестая нация – тускароры – мигрировала в страну ирокезов и была принята в начале восемнадцатого века. Конфедерация, вероятно, образовалась еще в 12-м веке нашей эры, считают исследователи Барбара Манн и Джерри Филдс из университета Толидо.

Основной закон ходеношауни – Великий закон мира – по сей день предусматривает, что сахемы (вожди) должны быть толстокожими, чтобы выдерживать критику своих избирателей: сахемы должны прилагать все усилия для того, чтобы не гневаться, когда критикуют их методы управления. Именно такая точка зрения встречается в трудах Джефферсона и Франклина, хотя она не была полностью воплощена в американском законодательстве до тех пор, пока решение Верховного суда по делу «Нью-Йорк таймс против Салливана» (1964 год) практически не исключило возможность успешного предъявления исков за клевету государственными должностными лицами.

Великий закон мира также предусматривает отрешение от должности руководителей, которые больше не могут достойно исполнять свои обязанности. Этот пункт поразительно напоминает принятую в Соединенных Штатах в конце 20-го века поправку к конституции, предусматривающую отстранение недееспособного президента. Великий закон содержит положения, гарантирующие свободу вероисповедания и право на возмещение ущерба перед Большим советом. Он запрещает несанкционированное проникновение в жилище. Все эти меры знакомы американским гражданам в виде Билля о правах.

Процедура обсуждения политики конфедерации начинается с могавков и сенек, называемых «старшими братьями». После рассмотрения Хранителями Восточной Двери (могавками) и Хранителями Западной Двери (сенеками) вопрос перебрасывается «через огонь» на обсуждение государственным мужам из числа онеидов и каюгов – «младших братьев». После достижения консенсуса между онеидами и каюгами обсуждаемый вопрос возвращается на утверждение к сенекам и могавкам. Далее он ставится перед онондагами, которые пытаются урегулировать любые оставшиеся конфликты.

На этой стадии онондаги осуществляют полномочия, подобные судебному контролю и функциям, возложенным на совещательные комитеты в Конгрессе США. Они могут выступать с возражениями против предложения, если оно, по их мнению, не соответствует Великому закону. По существу, совет может переписать предлагаемый закон, чтобы привести его в соответствие с конституцией ирокезов. Когда онондаги приходят к консенсусу, решение утверждает тадодахо – главный исполнительный руководитель Большого совета. Этот процесс свидетельствует о том, что упор делается на сдержки и противовесы, публичные дебаты и консенсус. Общая цель подобной парламентской процедуры – способствовать единству на каждом этапе.

### Ирокезы и колониальная федерация

В 1744 году в Ланкастере, штат Пенсильвания, тадодахо ирокезов Канассатего рассказал представителям колоний об ирокезских понятиях единства:

> «Наши мудрые предки установили Союз и Дружбу между пятью нациями. Это сделало нас грозными; это дало нам вес и авторитет в отношениях с сопредельными нациями. Мы мощная конфедерация; и, соблюдая те же методы, которые применяли наши мудрые предки, вы обретете такую же силу и власть. Посему, что бы ни произошло, никогда не ссорьтесь друг с другом».

Бенджамин Франклин, вероятно, впервые узнал о совете Канассатего колониям, когда увидел слова сахема в печатном виде. Типография Франклина с 1736

Коренные американцы собирают урожай кукурузы. Гравюра на дереве с тонким слоем акварели.

© North Wind Picture Archives

по 1762 год издавала индейские договоры в виде небольших брошюр, которые быстро распродавались по всем колониям. Еще до конгресса в Олбани – первой попытки объединить колонии – Франклин размышлял о словах Канассатего. Используя ирокезские примеры единства, Франклин стремился пристыдить сопротивлявшихся колонистов и склонить их к некоторой форме союза в 1751 году, когда он в качестве гиперболы допустил негативное расовое высказывание: «Было бы странным, если бы шесть наций невежественных дикарей смогли образовать такой союз и сумели исполнить его в таком духе, что он пережил века и предстал нерушимым, но при этом подобный союз не подошел бы десятку или дюжине английских колоний, которым он более необходим и должен быть более выгодным». Фактически последующий ход событий свидетельствует о том, что Франклин относился к ирокезам со здоровым уважением. Он начал свою выдающуюся дипломатическую карьеру, представляя Пенсильванию в договорных советах с ирокезами и их союзниками, и стал активным поборником союза колоний.

10 июля 1754 года Франклин официально предложил конгрессу в Олбани свой «План Союза». Франклин писал, что дебаты в Олбани по этому плану «проходили ежедневно одновременно с обсуждением дел индейцев». Ирокезский сахем Тиянога не только выступил от имени примерно 200 индейцев, присутствовавших на конгрессе в Олбани, но и рассказал делегатам колоний о политической системе ирокезов, примерно так же, как десятью годами раньше это сделал Канассатего.

*Сохранение внутреннего суверенитета на территории отдельных колоний очень напоминало ирокезскую систему и на тот момент не имело прецедентов в Европе.*

Готовя в Олбани свой окончательный проект плана объединения колоний, Франклин стремился удовлетворить несколько дипломатических требований: британское – о контроле; колоний – об автономии при мягком конфедеративном устройстве; ирокезов – о колониальном союзе, похожем на их собственный союз по форме и функциям. Согласно плану, британцам обеспечивалось административное управление, осуществляемое генерал-президентом, назначаемым Англией. Отдельным колониям надо было позволить сохранить свои конституции за исключением случаев, когда план ограничивал их действие. Сохранение внутреннего суверенитета на территории отдельных колоний напоминало ирокезскую систему и на тот момент не имело прецедентов в Европе.

### Томас Джефферсон и представления коренных американцев о государственном управлении

Хотя Франклин и Джефферсон были слишком прагматичны, чтобы считать, что они могут скопировать «естественное государство», его образ быстро вошел в национальную идеологическую структуру Соединенных Штатов. Джефферсон писал: «Единственным на земле положением, которое можно сравнить с нашим, является, на мой взгляд, положение индейцев, у которых еще меньше законов, чем у нас». Когда Томас Пейн писал на первой странице своего влиятельного памфлета «Здравый смысл», что «правительство, подобно платью, является знаком потерянной невинности», он обобщал наблюдения за коренными американскими обществами.

В письме Эдварду Каррингтону в 1787 году Джефферсон связал свободу слова с общественным мнением и счастьем, приведя в качестве примера индейские общества в Америке:

Поскольку в основе нашей власти лежит мнение народа, нашей первоочередной целью должно быть сохранение этого права; и если бы мне предстояло решать, нужно ли нам правительство без газет или газеты без правительства, я без малейших колебаний выбрал бы второе… Я убежден, что те общества (как индейцы), которые живут без правительства, в общей своей массе значительно более счастливы, нежели те, кто живет при европейских правительствах.

Понятие «без правительства» для Джефферсона вовсе не означало отсутствие общественного устройства. Он, Франклин и Пейн слишком хорошо знали коренные общества, чтобы утверждать, что коренные американцы действуют без социальной сплоченности. Было ясно, что ирокезы, к примеру, организовали конфедерацию с союзами, охватывающими значительную часть северо-востока Северной Америки, не совсем «без правительства». Однако это было сделано на основе неевропейской концепции власти, которая тщательно изучалась Джефферсоном, Пейном и Франклином, стремившимися учесть «естественный закон» и «естественные права» в проектах революционной эпохи.

### Дебаты о федерализме на Конституционном конвенте

К июню 1787 года делегаты Конституционного конвента увлеклись дебатами об основах Союза. Многие делегаты, похоже, были согласны с Джеймсом Уилсоном, когда 1 июня 1787 года он заявил, что не

Фото Мишель Бишоп предоставлено Брюсом Джохансеном

Историк Брюс Джохансен

будет «руководствоваться британской моделью, которая неприменима к этой стране». Уилсон считал, что размеры Америки так велики, а ее идеалы настолько «республиканские, что ей не подойдет ничего, кроме большой конфедеративной республики».

В 1787 году, накануне Конституционного конвента, Джон Адамс опубликовал свой труд «В защиту Конституции Соединенных Штатов Америки». Хотя Адамс был избран делегатом Конституционного конвента от Массачусетса, он предпочел не участвовать в его работе и вместо этого опубликовал свое длинное эссе. Работа Адамса представляла собой критический обзор систем власти, существующих в мире, с описанием ирокезских и других коренных американских органов управления и другими историческими примерами конфедераций в Европе и Азии.

*Роль женщин в ирокезском обществе вдохновляла самых влиятельных поборниц современного феминизма в Соединенных Штатах.*

В своем эссе Адамс недвусмысленно одобрял коренные модели управления. Он отвергал доводы Франклина, который был сторонником однопалатного законодательного органа, напоминающего ирокезский Большой совет. Именно эта модель использовалась в «Олбанском плане» и «Статьях Конфедерации». Адамс не доверял основанной на консенсусе модели, которая представлялась работоспособной в случае ирокезов. Адамс полагал, что без сдержек и противовесов, встроенных в две палаты, система станет жертвой групповых интересов и выльется в анархию или деспотизм. Независимость могавков Адамс характеризировал в критическом духе, тогда как Франклин писал об индейских органах управления гораздо более одобрительно.

### Идеи коренных американцев и истоки американского феминизма

Одним из аспектов жизни коренных американцев, который поочередно интриговал, ставил в тупик, а порой и беспокоил европейских и европейско-американских наблюдателей в 17-м и 18-м веках, было влияние женщин. Во многих случаях они играли определяющую роль в политических системах коренных народов. Ирокезские женщины, например, назначают мужчин на руководящие должности и могут «спиливать рога», то есть отстранять от занимаемого поста за неподобающее поведение. Нередко женщины могут налагать запрет на военные планы мужчин. В обществе, строящемся по женской линии, каковыми были почти все индейские конфедерации, граничившие с колониями, женщинам принадлежали все предметы домашнего обихода за исключением мужской одежды, оружия и охотничьих снастей. Они также были главными каналами передачи культуры от поколения к поколению.

Роль женщин в ирокезском обществе вдохновила некоторых из самых влиятельных поборниц современного феминизма в Соединенных Штатах. Ирокезский пример занимает важное место в основополагающей книге Матильды Джослин Гейдж «Женщина, церковь и государство» (1893), породившей, по выражению Сэлли Вагнер, «первую волну феминизма». В этой книге Гейдж, согласно исследованиям Вагнер, признает, что «современный мир обязан ирокезам своим первым представлением о неотъемлемых правах, естественном равенстве положения и созданием на этой основе цивилизованного правительства».

Гейдж была одной из трех самых влиятельных американских феминисток 19-го века, наряду с Элизабет Кейди Стэнтон и Сьюзан Энтони. Сама Гейдж была допущена в Ирокезский совет замужних женщин и принята в Волчий клан под именем Каронионхави – «та, кто держит небо». ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Маятник индейской политики раскачивается

Джейс Уивер

*Джейс Уивер – профессор Франклина по религии и изучению коренных американцев, профессор права и директор Института программы по изучению проблемы коренных американцев при университете штата Джорджия в Афинах. Имея научные степени в области политологии, богословия и права, он работает на стыке дисциплин. Автор и редактор девяти книг, в настоящее время вместе со своей женой Лорой Адамс Уивер работает над книгой о выселении индейцев чероки. Был консультантом вышедшей в 2009 году третьей серии «Тропа слез» документального сериала телеканала PBS «Мы останемся», в котором об исторических событиях рассказывается с точки зрения индейцев. По происхождению чероки.*

Подписи ирокезских вождей на расписке о получении денег за землю, уступленную британцам по договору в форте Стэнвикс (1789). Это один из многих подобных документов, определявших правовые отношения между колонистами и местными племенами. Вожди поставили подписи в виде тотемных животных своих племен.

© North Wind Picture Archives

Большинство американцев, смотревших по телевизору вечерние новости 21 ноября 1969 года, были потрясены известием о том, что индейцы заняли заброшенную федеральную тюрьму на острове Алкатраз в заливе Сан-Франциско. Их удивил не столько сам факт радикальных действий – к 1969 году американцы привыкли к тому, что по телевидению показывают акции протеста, – сколько тому, что индейцы, как оказалось, все еще существуют. По мнению многих американцев, индейцы (или коренные американцы) так и не перешли из 19-го века в 20-й. Они забыли о существовании индейцев, когда в 1890 году было провозглашено окончание индейских войн.

Рядовым американцам можно простить их невежество. В средствах массовой информации мало освещались вопросы, затрагивающие коренных обитателей Соединенных Штатов. Не составлял исключение и Генри Люс. Могущественный издатель журналов «Тайм» и «Лайф» «абсолютно и практически безоговорочно выступал против публикации любых материалов об индейцах в стране». Люс считал современных американских индейцев «ненастоящими», сообщает Элвин Джозефи в статье «Индейцы Новой Англии: тогда и теперь», вошедшей в издание «Пеквоты в южной Новой Англии: упадок и подъем американских индейцев» (1990 год).

Индейцы, занявшие Алкатраз, действовали, в каком-то смысле, исходя из представления о том, что заключенный в 1868 году в форте Ларами договор, положивший конец войне, которую вел против Соединенных Штатов вождь племени оглала индейцев лакота Красное Облако, позволяет коренным американцам претендовать на излишки федеральной собственности. Индейцы удерживали остров 19 месяцев. Это был первый из нескольких подобных захватов и других акций протеста.

Эти события не только напомнили широкой общественности о присутствии современных коренных американцев, но и не остались незамеченными в коридорах власти. В июле 1970 года в специальном послании Конгрессу США президент Ричард Никсон (1969-1974) объявил о новом курсе индейской политики – самоопределении. Теперь индейским племенам предлагалось управлять собственными делами. Эта политика пришла на смену господствовавшей в течение предыдущих 25 лет политике терминации, согласно которой прекращалось признание суверенных индейских племен, их племенных законов и ответственности за земли. Путем ассимиляции и законодательных мер органы власти штатов и федераль-

ное правительство стремились положить конец особым отношениям между племенами и правительством, определяемым договорами, и, по сути, прекратить существование индейцев как представителей особых коренных культур.

Фактически в течение 233 лет политика правительства по отношению к доисторическим обитателям страны раскачивалась, как маятник, между поощрением сохранения их культуры и агрессивной ассимиляцией. По мере того, как каждая политическая эпоха уступала место следующей, целью во всех случаях было решение «индейской проблемы». Для политиков проблема заключалась в особом статусе индейцев и индейских племен, который в Канаде (где законодательство и политика в целом соответствуют ситуации в США) называется «гражданство-плюс». Индейские племена являются отдельными суверенными образованиями в рамках федеральной системы. Они представляют собой «государства в государстве», и этот статус подтвержден договорами и Конституцией США. Таким образом, члены признанных на федеральном уровне племен имеют двойное гражданство – Соединенных Штатов и своей коренной нации. Почти на каждом политическом повороте законодатели стремились отстранить федеральное правительство «от индейских дел».

### Власть над индейцами

Фактически, чтобы понять американскую политику в отношении индейцев и место коренных американцев, надо вернуться назад, в эпоху, предшествовавшую колониальному периоду. По окончании франко-индейской войны в 1763 году Франция уступила свою Новую Францию (Канаду и земли между рекой Миссисипи и так называемыми восточными горами) Великобритании. Чтобы навести порядок на вновь обретенной территории, король Георг III издал королевский декрет. Он гласил, что ни отдельные лица, ни колонии не могут покупать или отбирать земли у индейцев. Теперь забрать землю у индейцев могла только королевская власть, причем существовал единственный способ ее получения – договор, по которому племя уступает свои земли. Ставилась также цель провести «постоянную черту белого поселения» в Северной Америке. Для 13 американских колоний это был Аппалачский хребет, представлявший собой демаркационную линию, которая нарушалась еще до ее установления.

После Войны за независимость (1775-1783) полномочия Британии перешли к Соединенным Штатам. Конституция США (статья I, раздел 8) давала Конгрессу право

> «регулировать торговлю… с индейскими племенами». Со временем эта норма стала толковаться как предоставление федеральному правительству исключительной и полной власти над индейцами. В 1790 году Конгресс принял Закон о торговле и взаимоотношениях, который полностью соответствовал королевскому декрету. Прежде чем стать президентом, Джордж Вашингтон писал, что политические и практические соображения недвусмысленно указывают на… правомерность приобретения их земель, которое предпочтительнее попыток вытеснить их силой оружия из их страны, что, как мы уже испытали на себе, подобно изгнанию диких лесных зверей, которые вернутся назад, как только прекратится погоня, и, вероятно, нападут на тех, кто остался; когда постепенное расширение наших земель так же наверняка, как волка, побудит дикарей уйти; и те, и другие суть хищные звери, хоть и отличаются обличьем (письмо Джорджа Вашингтона Джеймсу Дуэйну, 7 сентября 1783 года, цитируется по изданию: «Документы политики США в отношении индейцев» под редакцией Фрэнсиса Пола Прачи (1990 год)).

Президент Вашингтон (1789-1797) следовал политике ассимиляции на местах, «цивилизации» и вовлечения индейцев в новое государство по месту их нахождения.

Хотя позиция Вашингтона оставалась официальной политикой на протяжении 40 лет, ко времени президентства Томаса Джефферсона (1801-1809) уже появились признаки перемен. Вторя Вашингтону, но намекая на новую политику, Джефферсон писал: «Наши поселения постепенно ограничат индейцев и подойдут к ним вплотную, и в свое время они либо сольются с нами как граждане Соединенных Штатов, либо уйдут за Миссисипи. Первое наверняка положит конец их истории, что станет большим благом для них самих» (письмо Томаса Джефферсона Уильяму Генри Гаррисону, 27 февраля 1803 года). После приобретения Луизианы он даже предложил сделать реку Миссисипи новой постоянной чертой белого поселения в Северной Америке. Хотя Джефферсон быстро отказался от этой идеи, впоследствии выселение индейцев на Запад стало предметом общественных дебатов и нарастающей неизбежностью. В 1830 году Конгресс принял Закон о переселении индейцев. С 1831 по 1839 год основные племена Юго-востока, так называемые пять цивилизованных племен, были переселены на Индейскую территорию (современная Оклахома). Переселение должно было устранить преграду на пути белых поселений, но в то же время предполагалось, что оно

позволит коренным народам сохранить свои органы власти и культуру за пределами Соединенных Штатов.

Поддержка переселения ослабла, во многом вследствие жестокости вынужденного марша чероки на Запад – этот маршрут получил название «Тропа слез». После 1839 года главное место в политической жизни страны занимали социальные разногласия между Севером и Югом, которые позднее привели к Гражданской войне в США (1861-1865 года). Индейцев большей частью игнорировали. Однако после Гражданской войны вновь началась экспансия на запад. Снова возникла необходимость переселения индейцев, препятствовавших белым поселениям. Это положило начало периоду резерваций.

Предполагалось, что резервации станут временными мерами на период подготовки индейцев к гражданству, когда их будут обучать сельскому хозяйству и ремеслам. Землями резерваций по доверенности федерального правительства управляли общины в интересах проживавших там индейцев. В 1887 году с целью дальнейшего придания «цивилизованности» коренным народам Конгресс решил предоставить им частную собственность. По Закону о распределении земли резервации делились на небольшие участки, которые передавались отдельным коренным американцам и их семьям. При распределении земель политический маятник вновь качнулся в сторону принудительной ассимиляции. В 1901 году президент Теодор Рузвельт (1901-1909) назвал этот процесс «мощной дробильной машиной для разделения племенной массы» (Теодор Рузвельт, Первое ежегодное послание Конгрессу, 3 декабря 1901 года). В результате распределения земли за период с 1887 по 1934 году из рук коренных американцев ушло 65 процентов индейских земель.

### Новый курс в отношении индейцев

Как и все предшествовавшие политические варианты, создание резерваций и распределение земель не позволили добиться намеченных целей и решить «индейскую проблему». Политические ветры менялись. Двоюродному брату Теодора Рузвельта предстояло вновь сместить политику в сторону политического и культурного сохранения. В годы президентства Франклина Рузвельта (1933-1945) министр внутренних дел Гарольд Икес и комиссар по делам индейцев Джон Коллиер выработали Новый курс в отношении индейцев.

Краеугольным камнем этого нового курса стал принятый в 1934 году Закон о реорганизации индейской администрации (IRA). Этот закон побуждал племена к выработке собственных конституций и самоуправлению под надзором Бюро по делам индейцев. Хотя некоторые племенные нации сопротивлялись IRA, считая, что он посягает на присущий племенам национальный суверенитет, новая политическая эпоха означала важную перемену к лучшему. Законодательство также положило конец распределению земель и легализовало исповедание традиционных коренных религий (которое в период резерваций было объявлено вне закона).

Вторая мировая война, точно так же как и события, предшествовавшие Гражданской войне, вытеснили индейскую тему на периферию общественной жизни. Впрочем, в послевоенные годы силы, выступавшие против суверенитета коренных народов, вновь заявили о себе и перешли к свертыванию Нового курса в отношении индейцев. В 1948 году Конгресс создал специальную комиссию по государственному управлению под председательством Герберта Гувера. Ранее на посту президента (1929-1933) Гувер фактически прекратил распределение земель, но ничего не сделал для активного изменения этой политики. Несмотря на успехи, достигнутые при Франклине Рузвельте, доклад комиссии Гувера вторил Теодору Рузвельту: «Основа исторической индейской культуры разрушена. Традиционная племенная организация рухнула еще в прошлом поколении… Целью государственной политики должна быть ассимиляция» (цитируется по изданию: Чарльз Уилкинсон, «Кровавая борьба. Подъем современных индейских наций». (2005 год)). Терминация, посредством которой федеральное правительство пыталось прервать свои межправительственные отношения с индейскими народами, фактически упразднив племена, стала федеральной политикой. Ключевым элементом этой политики было переселение – программа, призванная выманить индейцев из резерваций в города, где был большой спрос на рабочую силу. Человеком, которого президент Гарри Трумэн (1945-1953) выбрал для руководства программами терминации и переселения в качестве комиссара по делам индейцев, был Диллон Майер. До этого Майер имел опыт работы с меньшинствами в годы Второй мировой войны, когда он возглавлял Военное управление по вопросам переселения – ведомство, в подчинении которого находились лагеря для интернированных американцев японского происхождения. Распределение земель привело к потере 65 процентов индейских земель – во многом вследствие терминации и переселения. Сегодня более 70 процентов коренных американцев живут за пределами резерваций.

### Самоопределение

Президент Джон Кеннеди (1961-1963 годы) положил конец федеральным мероприятиям по терминации, но объявить курс на самоопределение предстояло президенту Никсона. Эта политика остается официальной до сих пор. За прошедшие 40 лет коренные народы в большей степени стали хозяевами своей судьбы, управляя собственными делами и своими гражданами.

Сегодня на федеральном уровне признаны 562 племени. Хотя бедность и низкий уровень здравоохранения остаются острыми проблемами, благодаря решению Верховного суда по делу «Калифорния против племени Кабазон» (1987), согласно которому штаты не могут запрещать игорный бизнес на суверенных индейских землях, некоторые племена обрели экономическую независимость. Коренные народы расширили зону суверенитета племен.

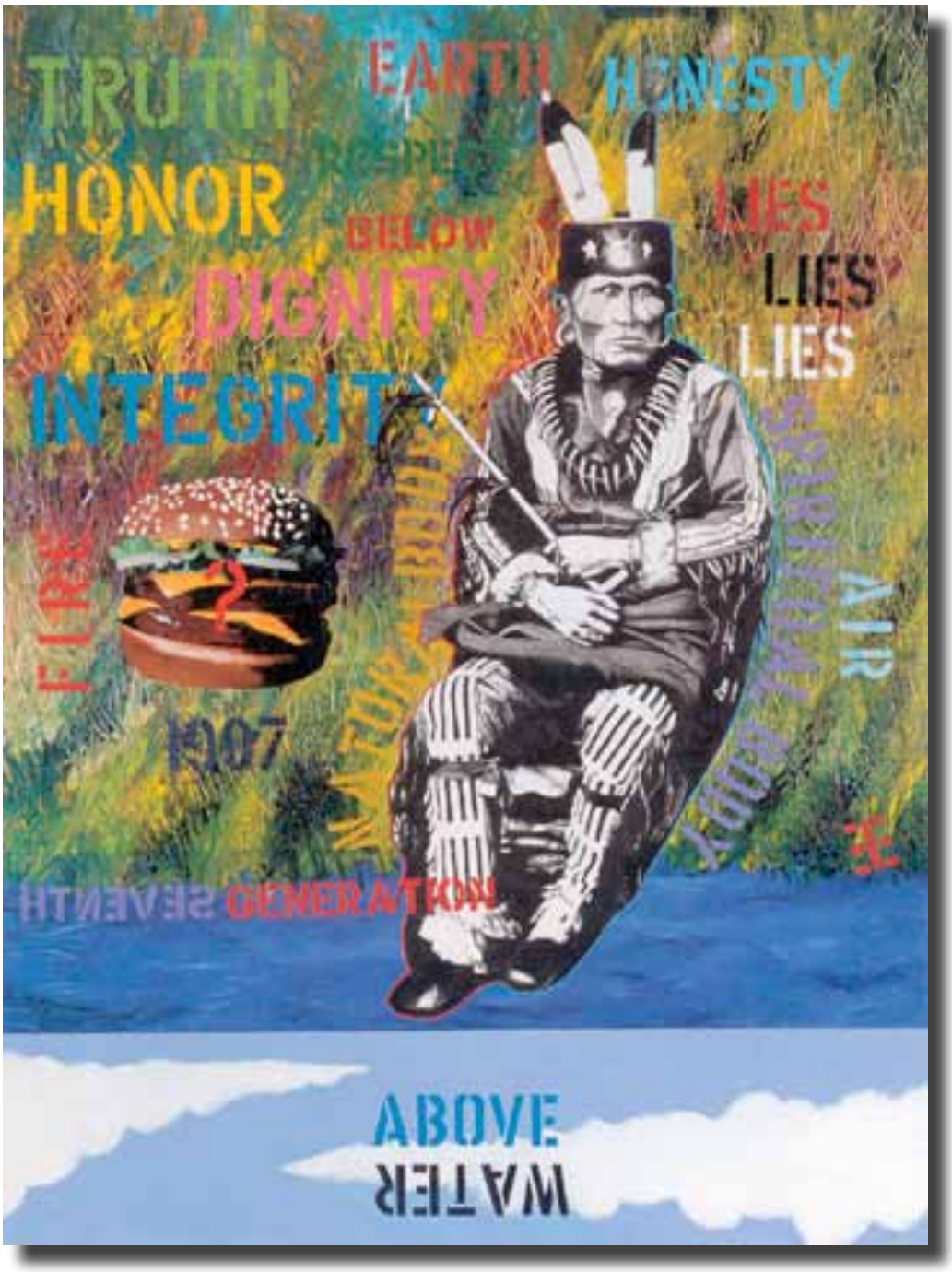
Недавно в своей важной книге Джефф Корнтассел и Ричард Уитмер высказали мнение о том, что произошла очередная смена политической эпохи. Они утверждают, что мы живем в эпоху «принудительного федерализма», поскольку с 1988 года, с принятием Закона о регулировании игорного бизнеса на индейских землях (ответ на решение по делу племени Кабазон), Конгресс обязывает коренные народы согласовывать открытие казино с властями штатов. Это представляет собой вмешательство штатов в суверенитет племен, невиданное со времен терминации.

Хотя еще слишком рано судить о том, какой курс примет индейская политика при президенте Бараке Обаме, есть признаки того, что он продолжит и даже укрепит самоопределение. В ходе президентской кампании 2008 года он твердо выступал за суверенитет коренных народов. Он назначил Ларри Экохока, по происхождению пауни, юриста и специалиста в области федерального законодательства и политики в отношении индейцев, руководителем Бюро по делам индейцев. Несмотря на эти обнадеживающие признаки, коренные американцы по-прежнему держатся настороженно. История научила их тому, что если не сейчас, то когда-нибудь в будущем маятник вновь качнется от политики суверенитета и выживания к политике ассимиляции и исчезновения. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Галерея: Люди и искусство



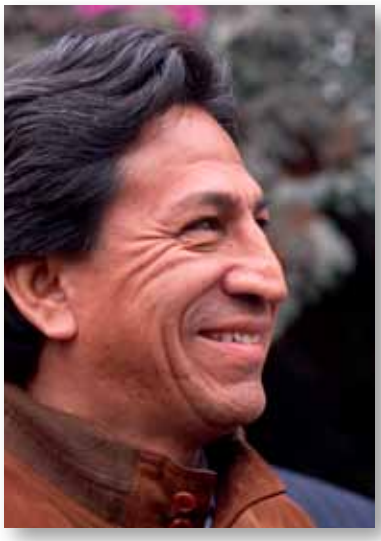

© Джордж Лонгфиш

Джордж Лонгфиш. «Как вверху, так и вни, 1998. Холст, акриловая краска.
Разносторонние произведения уроженца Канады Лонгфиша, по происхождению сенека и тускарора, часто затрагивают проблемы социальной справедливости и коренной культуры.

В последние десятилетия растет признание коренных народов и их вклада в культуру – не только в историческом аспекте, но и в настоящее время. Их представителей можно встретить в любой профессии, многие из них стремятся сохранять свое наследие и представлять интересы меньшинств. Эта фотогалерея посвящена нескольким неординарным личностям и новому искусству, создаваемому выходцами из разнообразных коренных общин.

© AP Images/Winnipeg Free Press/Майк Дил

Баффи Сент-Мари, композитор и музыкант.
С 1960-х годов эта родившаяся в Канаде представительница племени кри, певица, композитор и музыкант доносит до всемирной аудитории призыв к социальной справедливости. Она получила премию «Оскар» за песню Up Where We Belong.



Credit: AP Images/Джон Мур

Алехандро Толедо, президент Перу. Родился в семье крестьянина коренного народа кечуа. Стал первым президентом индейского происхождения в странах Латинской Америки (2001-2006). Работавший в юности чистильщиком обуви Толедо получил образование в Перу и США.

© AP Images/НАСА, Ким Шифлетт

Джон Херрингтон, астронавт
Индеец чикасо Херрингтон стал первым астронавтом из числа коренных американцев. В 2002 году он участвовал в полете многоразового космического корабля «Индевор», взяв с собой священные индейские предметы и благословения своего племени.

© AP Images/Дадо Гальдиери

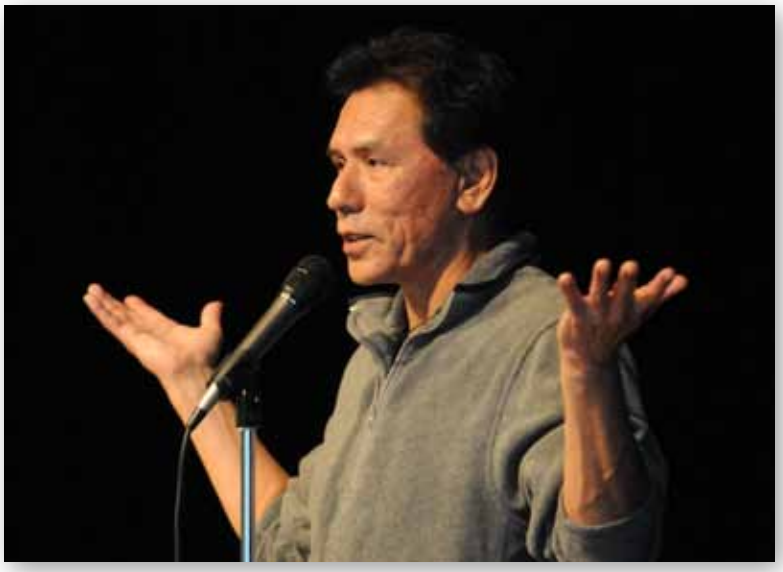
Ригоберта Менчу, лауреат Нобелевской премии, Гватемала
Представительница индейцев киче (майя) Менчу собирала кофе вместе со своей крестьянской семьей, прежде чем стать социальным реформатором. Борьба семьи за права индейцев привела к смерти ее отца, матери и брата и ее собственному добровольному изгнанию. Борьба за права индейцев и межэтнический диалог принесла ей в 1992 году Нобелевскую премию мира.

© AP Images/The Denver Post/Лиа Блунчли

Сегодня лакросс – популярный командный вид спорта, но его древнее происхождение связано с коренной Америкой. В эту игру часто играли в ритуальных целях. Были задействованы сотни игроков, использовались огромные площадки.

© AP Images/Джеф Гейслер

Крис Эйр, кинорежиссер
Усыновленный и воспитанный белой семьей, но сам по происхождению шайен-апарахо, Эйр во взрослые годы восстановил связь со своими родовыми корнями. Его фильмы, в том числе лента «Дымовые сигналы» (1998), сценарий к которой написал американский индеец Шерман Алекси, посвящены жизни коренных американцев.



© AP Images/Anchorage Daily News/Эрик Хилл

Уэс Студи, актер
Известный своими характерными ролями (Магуа в «Последнем из могикан» и Джеронимо в фильме «Джеронимо: американская легенда») Студи относится к числу индейских актеров, сделавших себе имя в киноиндустрии после того, как на роли индейских персонажей стали отбирать настоящих индейцев.

© Джим Деноми

Джим Деноми. «Папарацци Эдвард Кертис – гольф-клуб ‘Блэк хиллз’», 2007. Холст, масло. Синтез коренной и преобладающей американской культуры – лейтмотив произведений этого художника, работающего в Миннесоте.

Музей Хеорда, Финикс, Аризона

Роксанн Свенцелл. «Появление клоунов», 1988. Глина с использованием смешанных материалов. Лепка из глины – искусство, распространенное в племени Санта-Клара, к которому принадлежит Свенцелл. Скульптор изобразил священных клоунов, или «кошаров», которые по традиции высмеивают человеческую глупость и дурное поведение.

© Джеймс Луна

Джеймс Луна. «Танцевальная технология войны двух миров», 1990. Смешанные материалы. Луна, индеец луисеньо из Калифорнии, – художник, работающий в жанре перформанса и инсталляций. По его мнению, этот жанр «дает коренным народам уникальную возможность самовыражения в традиционных формах индейского искусства – церемониях, плясках, устных традициях и современной философии».

© AP Images/Марцело Эрнандез

Рынок андских текстильных изделий, сотканных по старинному образцу (так как это делает женщина из племени аймара у озера Титикака в Боливии), поддерживает кустарные промыслы в районах с коренной экономикой.

Кеннет Уайт/Госдепартамент США

Ритуальный танец. Индейцы равнин Дакоты относятся к тем, кто возрождает свою культуру церемониальных плясок. Примером служит эта мужской ритуальный танец с перьями, исполняемый на «пау-вау», или сборе, в Национальном музее американских индейцев в Вашингтоне.

Фото предоставлено Джолен Нениба Яцци/Национальный музей американских индейцев, Институт Смитсона

Джолин Нениба Яззи. «Блюстительница невинности». Созданные иллюстратором комиксов из племени навахо Яззи рисованные супергероини коренных американцев призваны «показать женщинам, как осознавать и ценить присущую им внутреннюю силу», говорит она.

© Банки Эко-Хок

Банки Эко-Хок. «ТОТ, КТО», 2008.
В мае 2008 года в Монтане Барак Обама был принят в состав народа кроу и получил имя, означающее «тот, кто помогает людям по всей стране». Черный Орел – родовое имя старейшин племени кроу, ставших его приемными родителями. Художник Эко-Хок (пауни/якима) нарисовал этот портрет на сеансе в Художественном музее Денвера во время Национального съезда Демократической партии в 2008 года.

Фото предоставлено Национальным музеем американских индейцев, Институт Смитсона, собрание им. Роберта Гёрцстейна

Фриц Сколдер. «Индеец № 16», 1967. Холст, масло.
На четверть индеец луисеньо, Сколдер (1937-2005) пытался разрешить свои внутренние противоречия, связанные с коренным американским происхождением, в своих произведениях. Он отказывался от идеализированных сентиментальных образов и старался выразить сложную реальность и внутренний конфликт в жизни современных индейцев.

# Газета, принадлежащая коренному американцу, несет факел правды

Тим Джаго

*Принадлежащий к индейскому племени оглала лакота журналист и редактор Тим Джаго в 1981 году основал в резервации Пайн-Ридж в Южной Дакоте газету Lakota Times. Позднее переименованная в Indian Country Today, она стала крупнейшей независимой индейской газетой в стране. Джаго обучил и воспитал многочисленных журналистов из числа американских индейцев. Удостоившись журналистских наград, он стал основателем и первым президентом Журналистской ассоциации коренных американцев, работал в печатных и электронных СМИ, является автором нескольких книг и ведет распространяемую по всей стране еженедельную колонку «Заметки о стране индейцев». Уже после ухода на пенсию Джаго в апреле 2009 года начал издавать еженедельник Native Sun News, чтобы «вернуться к традиционному способу освещения событий для индейцев» в печатном виде, а не в интернете, пишет он в своем блоге на веб-сайте Huffington Post.*

Фото предоставлено Native Sun News

Редактор и журналист Тим Джаго

В 1980 году, 29 лет назад, в Соединенных Штатах не было ни одной независимой еженедельной газеты, принадлежащей коренным американцам. Я этого не знал, когда весной 1981 года решил создать еженедельную газету в индейской резервации Пайн-Ридж.

Бизнес-план? А что это такое? До тех пор, пока я не пришел в банк в граничащем с резервацией городе Рашвилле, штат Небраска, я не осознавал, что процентные ставки в то время колебались вокруг 20 процентов. Только что были опубликованы данные переписи населения США 1980 года, и округ Шэннон, сердце резервации Пайн-Ридж, был назван «беднейшим округом в Америке».

В таких неблагоприятных условиях я начал издавать еженедельную газету. Я открыл газету потому, что она была жизненно необходимой. Царили сплетни, слухи и ложь, а я считал, что люди заслуживают того, чтобы знать правду. Правда была моим факелом, и именно правда позволила маленькой новой газете добиться успеха. В течение двух лет наш тираж охватил все девять резерваций в пределах Южной Дакоты. За первые три года он увеличился с первоначальных 3000 почти до 12 000 экземпляров.

### Оружие против слов

В резервации было много насилия после оккупации Вундед-Ни (вооруженного захвата активистами на 71 день поселка Вундед-Ни, штат Южная Дакота, в 1973 году, который привлек внимание правоохранительных органов и общественности к проблемам коренных американцев). Группировки сражались друг с другом, и это было страшное время в нашей истории. Ситуацию усугубило убийство двух агентов ФБР в

Из Wikimedia Commons, http://en.wikipedia.org/wiki/File: Newspaper_rock.jpg

Доисторический журнализм. Газетный камень – петроглиф на известняке – отражает различные периоды человеческой деятельности (возможно, на протяжении 2000 лет). Несмотря на то, что их значение неизвестно, прослеживается связь этих символов с культурами фримонт, анасази, навахо и англичан.

Оглале на территории резервации Пайн-Ридж в 1978 году. Я решил, что моя газета Lakota Times должна взять под прицел это непрекращающееся насилие и осудить его. Жесткие редакционне статьи проливали свет на то, какой вред это насилие причиняет будущему племени. Правда разозлила сторонников насилия. На Lakota Times стали совершаться нападения. Окна редакции обстреливались трижды. В 1981 году в канун Рождества наше здание забросали бутылками с зажигательной смесью.

Однажды темной пасмурной и дождливой ночью, после того как я сдал газету в набор, мое ветровое стекло пробила пуля, просвистевшая возле моей головы. Мне, моей жене и детям угрожали смертью по телефону. После поджога редакции президент племени оглала сиу Джо Американ Хорс созвал специальное заседание племенного совета. Американ Хорс сказал: «Отныне любое нападение на Lakota Times будет считаться нападением на племя оглала сиу». Нападения прекратились.

Лишь одному редактору газеты во всем штате Южная Дакота хватило мужества рассказать о нападениях на меня и мою газету. Его звали Джим Кэрриер, и он был ответственным редактором Rapid City Journal. Хотя я тоже был редактором и издателем газеты в этом штате, и хотя о нападениях на мою газету у меня сообщалось на первой полосе, все остальные неиндейские редакторы полностью игнорировали происходившее с одним из их коллег. Вскоре после того, как меня поддержал Кэрриер, его уволили.

Но мы пережили эту страшную бурю, и нападения сделали нас еще сильнее, более того – народ лакота перешел на нашу сторону. Были развеяны некоторые опасения, охватившие резервацию в начале 1980-х годов. Поначалу люди боялись обращаться с письмами к редактору, пока одна храбрая женщина племени лакота из моего родного округа Педжута Хака («лекарственный корень») не прислала в нашу газету письмо с осуждением насилия. Она писала: «Если Тим Джаго, мужчина из племени лакота, которого я знаю с тех пор, когда он был маленьким мальчиком, может подняться на борьбу с этим насилием, мы, женщины племени лакота, должны поступить так же».

### Перо сильнее меча

После ее письма показалось, что открылись шлюзы, и в нашу газету хлынули письма, в которых открыто говорилось обо всех вопросах, годами осложнявших жизнь руководству нашего племени. Наконец-то люди обрели трибуну, с которой они могли высказывать свои мнения.

Более 100 лет каждая газета в Южной Дакоте имела возможность – или, лучше сказать, обязанность – освещать жизнь крупнейшего меньшинства в штате – коренных американцев. Но они предпочитали этого не делать, поэтому моя маленька еженедельная газета, созданная буквально на гроши, вскоре стала крупнейшим еженедельником в истории Южной Дакоты. Она добилась успеха, потому что заполнила вакуум и позволила коренным американцам, наконец, войти в информационную среду 20-го века.

Lakota Times стала отслеживать интересы индейского народа. Когда мы видели неравенство в правосудии – один вариант для белых, а другой для индейцев, – мы боролись с этим. Благодаря нашим редакционным статьям законодатели и губернатор штата решили учредить официальное празднование Дня коренных американцев. Южная Дакота стала единственным штатом США, где отмечается День коренных американцев, а этого никогда бы не произошло, если бы не маленькая независимая газета Lakota Times, принадлежащая индейцу.

Мы выиграли много битв, не применяя оружия, и неопровержимо доказали, что «перо сильнее меча». ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды и политику правительства США.*

# Два языка на уме, но только один в сердце

Луиз Эрдрич

*Автор более десятка романов, мемуаров, стихотворных сборников и детских книг Луиз Эрдрич, по происхождению оджибве из резервации Тертл-Маунтин, принадлежит к наиболее известным писателям из числа коренных индейцев. Она снискала себе славу своей удостоенной наград книгой «Лекарство любви» (1984 год). Владеет небольшим независимым книжным магазином Birchbark Books в Миннеаполисе, штат Миннесота. В этой статье она пишет о вдохновении, которое она черпает из языка оджибвемовин, относящегося к группе чиппева (оджибве).*

Вот уже много лет я влюблена не в английский язык, на котором пишу, а в другой, и этот роман складывается непросто. Каждый день стараюсь выучить еще хоть немного слов на оджибве. Стала носить в сумочке таблицы со спряжениями глаголов, вместе с маленьким ноутбуком, который всегда со мной – в него я записываю идеи для книг, услышанные разговоры, словесные обрывки, фразы, приходящие на ум. Теперь в этом крошечном ноутбуке поселился разрастающийся словарь оджибве. Мой английский ревнив, мой оджибве неуловим. Как загнанная в угол неверная любовница, я пытаюсь угодить им обоим.

На оджибвемовин, или анишинабемовин, языке группы чиппева, в нашей семье последним разговаривал Патрик Гурно, мой дед по материнской линии, по происхождению оджибве из резервации Тертл-Маунтин, который, главным образом, молился на этом языке. Я росла вне резервации и считала, что оджибвемовин – это язык, предназначенный, в основном, для обрядов и молитв, как латынь в католической литургии. Многие годы я не знала, что на оджибвемовин разговаривают в Канаде, Миннесоте и Висконсине, хотя носителей этого языка становится все меньше. К тому времени, как я начала изучать оджибвемовин, я жила в Нью-Хэмпшире, поэтому первые несколько лет я пользовалась магнитофонными записями на языке.

Таким путем мне удалось выучить лишь несколько вежливых фраз, но записи спокойного и полного достоинства голоса писателя Бейзила Джонсона на анишинабе помогли мне преодолеть тоску по дому.

© AP Images/Доун Вилелла

Романистка Луиз Эрдрич в своем магазине BirchBark Books в Миннеаполисе. Темы для ее произведений подсказывает повседневная жизнь современных коренных американцев.

Я разговаривала на упрощенном варианте оджибве в своих одиноких автомобильных поездках по извилистым дорогам Новой Англии. Тогда, как и сейчас, я всюду возила с собой свои записи.

Язык глубоко врезался мне в сердце, но оставался несбыточной мечтой. Мне было не с кем поговорить на нем, никто не помнил, как мой дед стоял со своей священной трубкой в лесу рядом с кленовым деревом и разговаривал с духами. Лишь когда я вернулась на Средний Запад и поселилась в Миннеаполисе, у меня появились товарищ по изучению языка оджибве и учитель.

### Вдохновляющий учитель

Старейшина оджибве в Милль-Лаке Джим Кларк – Наави-гиизис, или Середина Дня, – магнетически приятный, солнечный, коротко стриженый ветеран

© AP Images/Wisconsin State Journal/Джозеф У. Джексон

Ученицы школы с погружением в язык оджибве в Висконсине. Программы языкового погружения используются для обучения новых поколений и сохранения языков, которые могут исчезнуть вместе со старшим поколением их носителей.

Второй мировой войны с загадочной добротой, проявляющей в каждом жесте. Когда он смеется, смеется все вокруг, а когда он серьезен, глаза у него становятся круглыми, как у мальчика.

Наави-гиизис познакомил меня с глубоким разумом языка и навсегда внушил мне стремление разговаривать на нем по единственной причине: я хочу понимать шутки. Я также хочу понимать молитвы и адисоокаануг – священные истории, но неотразимой частью языка для меня стал взрыв веселья, возникающий каждую минуту в гостях у оджибве. Поскольку большинство говорящих на нем сегодня владеют двумя языками, речь приправлена каламбурами на английском и оджибве, причем в большинстве случаев обыгрываются странности гичи-мукомаан, то есть привычек и поведения «больших ножей», или американцев.

Это желание углубить знание своего второго языка ввергает меня в странные отношения с моей первой любовью – английским. В конце концов, этот язык был вложен в уста предков моей матери. Английский – вот причина, по которой она не говорила на своем родном языке, и причина, по которой я со своим справляюсь лишь кое-как. Всепоглощающий английский пронесся по Северной Америке подобно легендарным нашествиям саранчи, которая затмевала небо и пожирала даже рукоятки граблей и мотыг. Однако всеядная природа колониального языка – дар для писателя. Выросшая с английским языком, я участвую в пиршестве полукровок.

Сто лет назад большинство людей в племени оджибве разговаривали на оджибвемовин, но Бюро по делам индейцев и религиозные школы-интернаты наказывали и унижали детей, говоривших на коренных языках. Программа сработала, и сейчас в Соединенных Штатах почти ни один человек моложе 30 лет не говорит бегло на оджибве. Те, кто им владеет, как Наави-гиизис, ценят этот язык отчасти потому, что он был физически выбит из столь многих людей. Носителям языка пришлось бороться за него, терпеть насмешки, не поддаваться стыду и упорно давать обеты продолжать разговаривать по-своему.

### Великая тайна

Конечно, у меня совсем другие отношения с этим языком. Как вернуться к языку, которым никогда не владел? Почему писатель, любящий свой первый язык, должен считать необходимым и важным усложнять себе жизнь вторым? Причины – личные и неличные – достаточно просты. За последние несколько лет я обнаружила, что могу разговаривать с Богом только на этом языке, что каким-то образом в меня проникло использование этого языка моим дедом. Его звуки меня утешают.

То, что оджибве называют «Гизе Маниду» – великий и добрый дух, обитающий во всем живом, то, что народ лакота называет Великой Тайной, для меня связано с потоком языка оджибвемовин. Мое католическое образование затронуло меня интеллектуально и символически, но явно не завладело моим сердцем.

И еще: оджибмевовин – один из немногих уцелевших языков, который развивался здесь, в Северной Америке, до настоящего времени. Логика этого языка адаптируется, как никакая другая, к философии, настроенной на северные земли, озера, реки, леса, засушливые долины, привязанной к животным и их особым повадкам, к смысловым оттенкам в самом расположении камней. Как североамериканской писательнице мне необходимо понять нашу человеческую связь с местом в глубочайшем смысле этого слова, используя мой любимый инструмент – язык.

В языках оджибве и дакота есть наименования мест для каждого природного объекта Миннесоты, включая

недавние добавления, подобные городским паркам и прудам. Оджибвемовин не статичен, не ограничивается описанием мира, который остался в некоем недосягаемом и священном прошлом. В нем есть слова, обозначающие электронную почту, компьютеры, интернет, факс. Экзотических животных в зоопарках. «Анаамибииг гукуш» – подводная свинья – это гиппопотам. «Нандукомешиин» – охотник на блох – это обезьяна.

Есть слова, обозначающие молитву о спокойствии, которая используется в 12-ступенчатых программах лечения от зависимости и переводах детских стихов. Разнообразные народы, не относящиеся к оджибве или анишинабе, тоже имеют свои названия. «Аиибиишаабукевинаниваг» – чайные люди – это жители Азии. «Агонгосинининиваг» – люди-бурундуки – это скандинавы. До сих пор пытаюсь выяснить, почему.

### Сложность языка оджибвемовин

Многие годы я видела лишь поверхность оджибвемовин. Как ни изучай этот язык, приходится глубоко вникать в ошеломляющий комплекс глаголов. Оджибвемовин – глагольный язык, в нем постоянно что-то происходит. Две трети слов составляют глаголы, и у каждого глагола – до 6000 возможных форм. Буря глагольных форм делает язык потрясающе гибким и чрезвычайно точным. Глагол «чангите-иге» обозначает то, как утка ныряет с головой в воду, оставляя хвост над водой. Есть слово, описывающее, что происходит, когда человек падает с мотоцикла с трубкой во рту и черенок попадает ему в затылок. Глаголом может обозначаться что угодно.

Когда доходит до существительных, становится немного легче. Предметов не так много. Скромная, хотя и непреднамеренная политкорректность проявляется в том, что в языке оджибвемовин отсутствует обозначение рода. Притяжательных форм или артиклей женского и мужского рода нет.

Существительные обозначаются, главным образом, как живые или мертвые, одушевленные или неодушевленные. Слово «асин» – камень – является одушевленным. Камни называются дедушками и бабушками и чрезвычайно важны в философии оджибве. Когда я стала представлять себе камни одушевленными, у меня возник вопрос, поднимаю ли я камень или он сам вкладывается в мою руку. Камни теперь для меня наполнены иным смыслом, чем в английском языке. Я не могу написать о камне, не рассматривая его на языке оджибве и не признавая, что вселенная Анишинабе началась с разговора между камнями.

Оджибвемовин – это еще и язык эмоций; оттенки чувств могут смешиваться, как краски. Есть слово, обозначающее, что происходит, когда твое сердце медленно роняет слезы. Оджибве особенно хорош при описании интеллектуальных состояний и тонких граней моральной ответственности.

«Озозаменимаа» относится к использованию своих талантов, выходящих из-под контроля, не по назначению. «Озозамичиге» подразумевает, что еще можно все исправить. Разновидностей любви гораздо больше, чем в английском языке. Есть множество эмоциональных смысловых оттенков для обозначения различных членов семьи или клана. В этом языке также признается человечность сотворенного Бога, абсурдная и поразительная сексуальность даже наиболее религиозных созданий.

Этот язык постепенно проник в мою письменную речь, заменяя то слово, то понятие и начиная обретать вес. Конечно, я уже думала о том, чтобы начать писать рассказы на оджибве – как противоположность Набокову. Но поскольку мой оджибве находится на уровне мечтательного четырехлетнего ребенка, это маловероятно.

Хотя изначально у этого языка не было письменности, люди просто адаптировали английский алфавит и стали делать фонетические записи слов. В годы Второй мировой войны Наави-гиизис писал письма на оджибве своему дяде из Европы. Он свободно рассказывал о своих перемещениях, поскольку ни один цензор не мог понять, о чем он пишет. Недавно орфография оджибве была стандартизирована, но у меня уходит целый день на то, чтобы написать хотя бы один абзац, правильно используя формы глаголов. Но даже при этом в оджибве столько диалектов, что, по мнению многих носителей языка, я все равно выскажусь неправильно.

Как бы ужасно ни звучал мой оджибве для носителя языка, я никогда не сталкивалась с нетерпением или смехом. Может быть, все дожидаются момента, когда я выйду из комнаты. Но, думаю, скорее всего, попытки разговаривать на этом языке очень актуальны. Для тех, кто говорит на оджибве, их язык является предметом глубокой любви. У каждого слова есть свой дух, своя присущая ему уникальность.

Прежде чем пытаться говорить на оджибве, изучающий его человек должен почтить духов дарами – табаком и пищей. Любой, кто пробует говорить на оджибвемовин, занимается не просто освоением труднопроизносимых слов. Какими бы неуклюжими ни были мои существительные, какими бы неустойчивыми ни были мои глаголы, с какими бы запинками я ни изъяснялась, причастность к этому языку носит духовный характер. Может быть, об этом знают мои учителя, а мой английский это простит. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды и политику правительства США.*

# Исчезающие языки

Акира Ямамото

© AP Images/Эральдо Перес

Член местного племени держит экземпляр конституции Бразилии. Правовое признание и защита статуса коренных групп и языков необходимы для сохранения культуры.

*Уроженец Японии Акира Ямамото посвятил свою долгую карьеру пропаганде исчезающих коренных языков и культур. В настоящее время он занимает должность почетного профессора антропологии и лингвистики в Университете штата Канзас. Ранее возглавлял в Американском лингвистическом обществе Комитет по исчезающим языкам и их сохранению, был сопредседателем Специальной экспертной группы ЮНЕСКО по исчезающим языкам. Плодовитый писатель, автор книг о языках уалапай и кикапу и о хайку.*

Говорящая на языке чамикуро бабушка Наталия Сангама в 1999 году произнесла такие слова:

Я мечтаю на чамикуро,
но не могу рассказать
о своих мечтах никому,
потому что больше никто
не говорит на чамикуро.
Одиноко, когда ты последний.

Чамикуро (или чамеколо) – это язык, существующий в Лагунасе (Перу). В изданном ЮНЕСКО атласе исчезающих языков сообщается, что на нем говорят всего восемь человек, и ему грозит полное исчезновение. Согласно Ethnologue 2005, такой опасности подвергаются 6912 языков.

| Регион | Количество языков | % от общего числа |
|---|---|---|
| Европа | 239 | 3,5% |
| Америка | 1002 | 14,5% |
| Африка | 2092 | 30,3% |
| Азия | 2269 | 32,8% |
| Тихоокеанский регион | 1310 | 19,0% |
| 5 регионов | 6912 | 100% |

Есть 347 языков, на каждом из которых говорит более миллиона человек, но у 95 процентов языков мира носителей гораздо меньше.

### Языки исчезают в мировом масштабе

В выпущенном ЮНЕСКО «Атласе мировых языков, находящихся под угрозой исчезновения» (далее – Атлас) содержатся сведения о 2279 языках мира, которые в разной степени подвергаются опасности. Из них 538 находятся в критическом положении: самые молодые люди, которые на них разговаривают, уже достигли пожилого возраста, и общение на данном языке осуществляется нечасто или редко. Таким образом, можно предположить, что эти 538 языков исчезнут через несколько лет, когда их носители умрут.

Языки исчезают потому, что люди перестают пользоваться своим родным языком, а вместо него начинают пользоваться другим – зачастую языком, преобладающим в политической, экономической, военной или религиозной жизни.

Помимо стихийных бедствий и антропогенных катастроф, можно выделить следующие основные причины исчезновения языков:

- Язык, на котором дается официальное образование, не совпадает с родным языком ребенка, так что дети не изучают его в полном объеме.
- СМИ, развлекательные мероприятия и другие атрибуты культуры существуют только на преобладающих языках.
- Преобладающему языку придается более высокий статус, а родному – более низкий.
- Урбанизация, миграция и мобильность в сфере занятости ведут к распаду языковых сообществ.
- Рынки труда требуют знания преобладающих языков в ущерб родным языкам.
- Многоязычие не ценится, а владение только преобладающим языком считается достаточным и желательным.
- Преобладающий язык желателен для государств (одна страна – один язык) и для отдельных людей, поэтому укрепляется мнение о том, что дети должны выбирать между изучением своего родного языка и изучением преобладающего языка.

К внешним силам, воздействующим на языковую общность, относится государственная политика в области языков. Языковая политика, не обеспечивающая достаточной защиты лингвистических прав человека, может вынудить языковое сообщество отказаться от своего родного языка. Политика поддержки поощряет общину сохранять и развивать свой язык. В документе ЮНЕСКО «Жизнеспособность языков и угрозы их существованию» обобщаются позиции различных государств и их последствия – от политики, при которой ценятся разнообразные языки и обеспечивается их правовая защита, до курса на пассивную, активную или принудительную ассимиляцию преобладающего языка.

Подобные внешние факторы влияют на формирующиеся у носителей родного языка мнения о ценности и роли своего языка. Члены языкового сообщества обычно не относятся к своему языку нейтрально, указывается в исследовании ЮНЕСКО. «Они могут считать его необходимым для своей общины и идентичности и заниматься его распространением, они могут пользоваться им, не пропагандируя его, или они могут стыдиться его и поэтому не распространять его; либо они могут считать, что он им мешает, всячески избегая его».

### Какие меры принимают различные страны

Во всем мире коренным языковым общинам грозит быстрое исчезновение языков, на которых говорили их предки. Этот кризис привел к попыткам документального описания и возрождения языков – как на местном, так и на государственном уровне. Хотя говорить о существенном распространении и возрождении коренных языков еще преждевременно, усилия в этом направлении активизируются.

В Канаде существуют около 600 индейских («первые народы») 50 эскимосских и 80 смешанных общин, на долю которых приходится около 3 процентов населения страны. (Термином «первые народы» обозначаются коренные канадские племена, которые не относятся к эскимосам, т.е. коренным народам Арктики, или метисам, потомкам коренных народов, вступавших в браки с европейцами). В Атласе указываются 86

исчезающих языков коренных народов, лишь три из которых – кри, инуктитут и анишнаабе – предположительно сохранятся и расцветут в коренных общинах. В 1998 году правительство приступило к реализации Инициативы по защите языков коренных народов, которая поддерживает проекты, направленные на сохранение наречий на местах. В 1989 году был провозглашен Национальный день коренных языков. В 2008 году премьер-министр Канады Стивен Харпер принес извинения «первым народам», эскимосам и метисам за злоупотребления в интернатах, где приходилось учиться детям коренных жителей после принудительного разлучения с семьями.

В Австралии Атлас выделяет 102 исчезающих коренных языка. В настоящее время сложилась критическая ситуация, поскольку большинство оставшихся носителей этих языков достигли пожилого возраста, а молодым поколениям языки передаются в недостаточной степени или не передаются совсем. Штат Новый Южный Уэльс принял политику просвещения коренных жителей, согласно которой местные языки должны сохраняться, возрождаться и восстанавливаться. Эта политика подкрепляется заявлением правительства Нового Южного Уэльса о приверженности коренным народам, которое гласит: «Язык является важной составляющей культурного наследия и самобытности, важность изучения местных языков признается необходимым элементом образования для коренного населения». В 2008 году премьер-министр Кевин Радд принес официальные извинения коренным жителям за злоупотребления, допускавшиеся правительством в прошлом.

На Хоккайдо – самом северном острове Японии – осталось, по оценке, около 24 000 представителей коренного народа айну, хотя их могло бы быть и больше с учетом тех, кто отказывается называть свою этническую принадлежность, опасаясь дискриминации. Свободно разговаривают на этом языке, возможно, 40 человек, в основном он изучается в качестве второго языка. В 1869 году, после реставрации династии Меидзи, началась принудительная ассимиляция айнов, когда правительство учредило «Кайтакуси» (Комиссию по развитию) для управления и развития Хоккайдо. Внедрение японского языка правительством привело к быстрому упадку языка айнов. В июне 2008 года японский парламент принял беспрецедентную резолюцию, в которой признавались тяготы, перенесенные айнами, и предусматривалась активизация усилий местных групп по возрождению языка и культуры.

Мексика является поликультурной и многоязычной страной, где опасности подвергаются, по оценке, 144 коренных языка. В 2001 году права и общины коренных народов были отражены в конституции Мексики. В 2003 году в качестве указа был опубликован Генеральный закон о языковых правах коренных народов. Общественные организации коренного населения тесно сотрудничают со специалистами в области образования, оформляя и возрождая свои языки. Среди различных языковых общин набирает силу движение за грамотность коренных народов.

Папуа Новая Гвинея (ПНГ) – самая многообразная в лингвистическом отношении страна мира, где существуют 823 живых языка, на которых говорит население общей численностью 5,2 млн. человек (данные переписи населения ПНГ 2002 года). С 1870 по 1950-е годы большинство школ в ПНГ создавалось миссиями. Преподавание велось на местных языках. В 1950-е годы было решено использовать только английский язык, но после провозглашения независимости ПНГ в 1975 году в этой области произошла реформа. С 1979 по 1995 год неофициальное распространение получили дошкольные программы на местных языках, а в 1995 году правительство потребовало вести преподавание в первые годы учебы ребенка на родном языке с постепенным переходом к использованию английского в качестве одного из языков для преподавания.

© AP Images/Don Ryan

Молодой человек, по происхождению индеец уолла-уолла, изучает родной язык вместе со старейшиной племени в резервации индейцев уматилла в Орегоне. Это один из лучших способов сохранения коренного языка, когда им свободно владеет только старшее поколение.

В Венесуэле опасности подвергаются 34 коренных языка. Действующая конституция, принятая в 1999 году,

Courtesy Ted Vaughn and Akira Yamamoto

Акира Ямамото работает со старейшиной индейского племени явапаи Тедом Воном над словарем в Прескотте, штат Аризона

провозглашает официальными языками Венесуэлы испанский и коренные языки. Ряд специалистов в области образования интенсивно работает с коренными общинами над описанием и возрождением их языков.

### О языках коренных народов в Соединенных Штатах

В период контакта с Европой в Северной Америке было, по оценке, 300 коренных языков, принадлежавших более чем к 50 языковым семьям. Первая серьезная классификация североамериканских языков, выполненная Джоном Уэсли Пауэллом (1891 год), выделяла 58 языковых семей. Согласно Атласу, до 1950 года в Соединенных Штатах существовало 192 языка, а с тех пор 53 исчезло, так что осталось 139 языков, на которых говорит хотя бы один человек. Одиннадцать языков относятся к категории «незащищенных» в том смысле, что большинство детей говорят на языке, но его использование может быть ограничено определенными сферами – например, на нем разговаривают только дома. 25 языков «подвергаются явной опасности». Это означает, что дети больше не изучают язык в качестве своего родного языка. 32 «подвергаются сильной опасности» – на них разговаривают только старшие поколения. 71 язык, согласно классификации, «подвергается критической опасности», поскольку самые молодые люди, говорящие на них, уже достигли пожилого возраста.

В Соединенных Штатах опасности подвергаются все коренные языки. На Аляске, где существовал 21 язык, на каждом из которых говорил хотя бы один человек, в 2008 году потерял своего последнего носителя язык эяк. Наиболее разнообразным в языковом отношении штатом является Калифорния. Из 58 языковых семей, выделенных Пауэллом, в Калифорнии находилось 22. Калифорнийские языки пострадали в наибольшей степени, и все же они по-прежнему представляют очень разнообразные языковые семьи. С 1950-х годов исчезла почти половина родных языков калифорнийских индейцев, так что языков, на которых говорит хотя бы один человек, теперь осталось 30.

### Усилия США в области сохранения языков

Профессиональные лингвисты, лидеры и отдельные представители коренных общин продолжают привлекать внимание к быстрому сокращению использования языков коренных народов, проводя работу среди их носителей, политиков и широкой общественности. Председатель общины оджибве Флойд Джордейн-младший недавно заявил изданию Red Lake Ojibwe Nation: «Наш язык оджибве официально находится в кризисном состоянии… По нашей оценке, в нашем племени осталось всего 300 человек, свободно владеющих языком. При этом официальная численность нашего племени – 9397 человек» (The Bemidji Pioneer за 6 апреля 2009 года).

Последняя носительница языка эяк Мэри Смит, которая ушла из жизни в январе 2008 года, выступила с таким обращением: «Печально быть последним человеком, который говорит на вашем языке. Пожалуйста, вернитесь к своим истокам и выучите свой язык, чтобы вы не были одиноки, как я» (Kodiak Daily Mirror от 20 августа 2006 года).

Отдельные лица и языковые общины с 1970-х годов осуществляют программы по возрождению родных языков в частных домах, общинах и школах. Поскольку существует много разных общин, языковые программы тоже многообразны. Некоторые «возрождают» языки, на которых никто не говорил на

протяжении десятилетий, опираясь на документально подтвержденные материалы; некоторые полагаются на личную передачу языка, особенно когда остающиеся его носители – пожилые люди; некоторые возвращают родной язык школьникам и их родителям; некоторые представляют собой информационные программы на родном языке; во многих случаях язык преподается в качестве учебного предмета. Программы ориентированы на людей всех возрастов.

Лидеры коренных американцев, члены языковых общин, работники сферы образования и лингвисты встретились в 1988 году на Конференции по проблеме коренных американских языков в Темпе, штат Аризона. Участники конференции подготовили, обсудили и приняли резолюции по языковым правам коренных американцев. Резолюции были направлены в Специальный комитет Сената по делам индейцев. В результате в 1990 году был принят Закон о языках коренных американцев, который официально оформил основополагающие права коренных американских народов, подчеркнув уникальность их культур и языков и обязанность государства добиваться их сохранения. Признано, что традиционные языки являются неотъемлемой частью культуры и идентичности коренных американцев, которая необходима для передачи литературы, истории, религии и других ценностей, способствующих сохранению их культурной и политической целостности. В законе признается, что язык служит непосредственным и мощным средством содействия международному общению людей. С момента принятия закона заинтересованные языковые общины получают юридическую и финансовую поддержку, хотя размеры финансовой поддержки ограничены. Американское лингвистическое общество провело кампанию по документальному описанию, возрождению и пропаганде языков на профессиональном уровне.

### Нынешнее состояние и перспективы

В последние годы наблюдается постепенное изменение отношения к двуязычию и развитие тенденции в сторону признания или даже поощрения двуязычного образования. Наиболее примечательные изменения во взглядах произошли внутри коренных американских общин. Если раньше люди стыдились своих языков, то теперь они ими гордятся. Молодые люди активно заинтересованы в возрождении языков, появляется все больше языковых программ.

На институциональном уровне прилагаются все более активные усилия по развитию образования на коренных языках. Такие организации как Институт языков коренных народов содействуют усилиям языковых общин и отдельных лиц по описанию и возрождению языков, предоставляя гранты и оказывая техническую поддержку по линии государства, неправительственных и международных организаций (перечень организаций можно найти в разделе «Дополнительные ресурсы»).

Каждый язык драгоценен. Благодаря языку отдельные личности образуют группу. Благодаря языку возникает среда, в которой устанавливаются, укрепляются и поддерживаются отношения человека с внешним миром. Теряя язык, мы теряем определенный взгляд на мир, уникальную идентичность и доступ к кладовой знаний. Мы теряем многообразие и права человека, как красноречиво выразился старейшина племени навахо:

Если глаз не откроешь,
не будет неба.
Если не выслушаешь,
предков не будет.
Если не дышишь,
не будет воздуха.
Если не ходишь,
не будет земли.
Если не говоришь,
целого мира не будет.

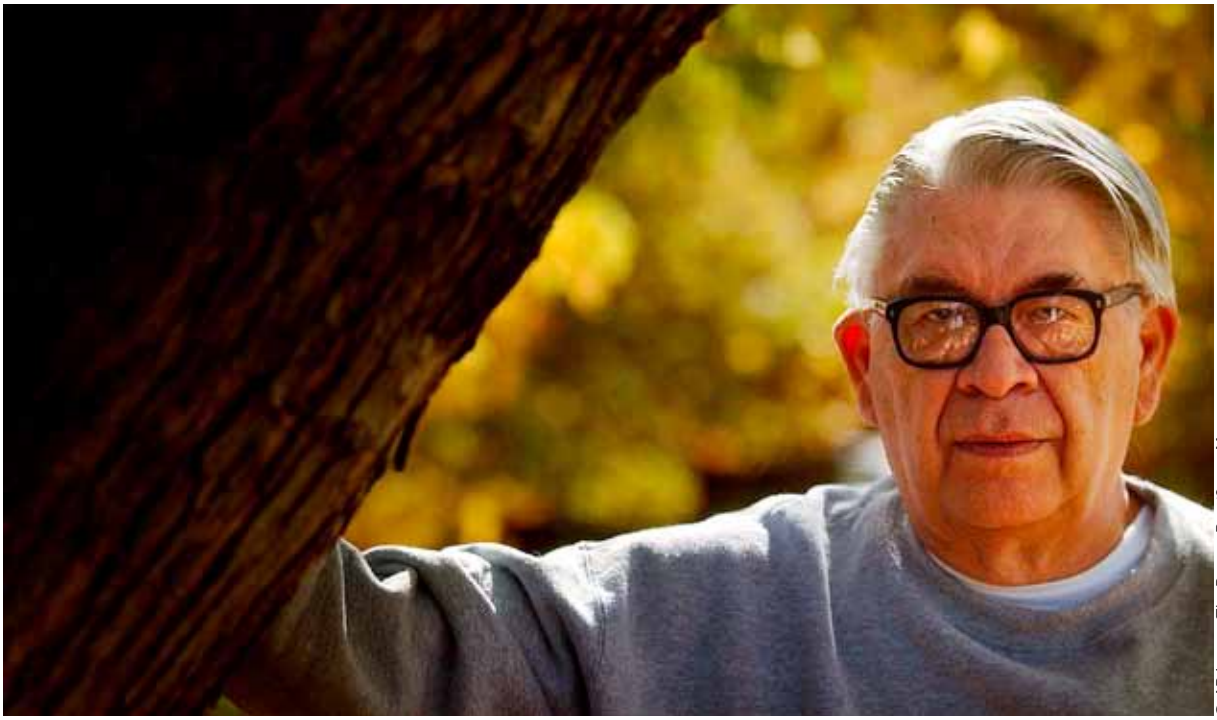
(Перефразировано Ямамото со слов старейшины племени навахо, документальный сериал телеканала PBS «Мудрость племен и современный мир»). ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды и политику правительства США.*

# Вселенная духов

Вайн Делория-младший



© AP Images/The Denver Post/Сирус Макгриммон

Покойный Вайн Делория-младший был ведущим индейским историком и комментатором минувшего столетия

*Многие считают Вайна Делорию-младшего (1933-2005), представителя народности сиу из резервации Стэндинг-Рок в Южной Дакоте, ведущим индейским ученым минувшего столетия. Его разнообразные исследования, литературные труды и учебные пособия продолжают влиять как на коренных, так и на других американцев. Его работы по истории, праву, религии и политологии давали пищу для размышлений и помогали формировать отношение к коренным американцам и отстаивать их права. Его первая книга «Кастер умер за ваши грехи» принесла ему признание, а множество книг, которые он написал впоследствии, ставили целью вернуть индейской культуре ее достойное место. Он выступал в Конгрессе США с докладами по делам индейцев, преподавал в Университете штата Колорадо и Университете штата Аризона. Он спорил с юмором и остротой. Вот одна знаменитая цитата из Делории: «Когда антрополог спросил, как индейцы называли Америку до прихода белого человека, индеец ответил просто: «Наше».*

**Из книги «Бог – краснокожий»**

Когда я был совсем маленьким и путешествовал с отцом по Южной Дакоте, он часто показывал на холмы, каньоны, речные переправы и старые дороги и рассказывал о них разные истории. В те дни еще не было крупных автострад, и дороги часто представляли собой лишь колеи вдоль изгороди – поэтому можно было рассматривать все на близком расстоянии, и в памяти навсегда остались определенные черты пейзажа, такого близкого и знакомого по многочисленным рассказам. Похоже, отец помнил о подробностях, которые другие люди упускали из виду или никогда не знали. Он показывал холмы, где устраивались обряды поиска видений (духовные ритуалы инициации), пригорок возле Стэндинг-Рока, где женщина жила среди волков, и незаметные пристани вдоль Миссисипи, с которых переправлялись люди, или где Джек Салли, наш дальний родственник и знаменитый бандит, бежал от поискового отряда.

Я стал чтить некоторые места и, как умел, передавал их истории, хотя посещать эти места доводилось мало и редко. Мне казалось, что память о человеческой деятельности в определенных местах наделяла их некой святостью, которую иначе обрести нельзя. Постепенно я начал понимать разницу в святости мест. Одни места были святы сами по себе, другим поклонялись поколения людей, они стали частью их истории и вплетались в их бытие. Когда индейское движение протеста набрало силу, и к нему присоединилось большое число молодых людей, концентрация энергии во многом была посвящена восстановлению священных мест и возобновлению проводившихся там церемоний.

Вспоминая стариков, которых я знал мальчиком, и предельную искренность их веры, их кротости и нежелание спешить с ответами на важные вопросы, при написании книги («Бог – краснокожий») я снова почувствовал великую благодарность за наши религиозные традиции. Написав книгу, я постепенно пришел к убеждению, что старые истории надо воспринимать буквально, если это вообще возможно, что глубинные тайны и еще более глубокое осознание сложности нашей вселенной были пережиты нашими предками, и что кое-что из их веры и опыта может вновь стать нашим достоянием.

Черный Лось (святой из общины оглала народности лакота) в своем видении прозрел многие круги многих людей, и мы никогда не забываем, что есть и другие традиции с их церемониями, так что святость не ограничивается какой-то определенной группой людей и их верованиями. И все же изучение традиций племен показывает, что пути индейцев к встрече с Великой Тайной жизни были в целом прямыми и приносили удовлетворение. Можно рассматривать пути многих племен, и в результате появится множество историй о том, как эти люди использовали духовные силы для жизни, а эти силы почти всегда доступны в священном месте, где круг нашего опыта не определяется пространством и временем.

God Is Red, *Copyright © 1972, Fulcrum Publishing. Все права защищены.*

**Вселенная духов**

У каждого индейского племени свое духовное наследие, которое отличает его от всех других. И действительно, в прошлом, осознавая свою особую связь с миром и его созданиями, большинство племен характеризовало себя как «народ» или «доисторические обитатели». Считая себя уникальными, они строго следовали велениям своих духов, как это делалось на протяжении поколений, и признавали, что у других народов есть такие же уникальные права и статус, как и у них самих. Поэтому сама идея споров о традициях, которых они придерживались, была лишена смысла. Это исключало вероятность религиозных конфликтов, хотя периодически вспыхивали ожесточенные сражения за места для охоты и рыболовства или схватки на почве возмездия. Единственным, что хоть как-то напоминало войну из-за системы ценностей или отправления обрядов, были конфликты, связанные с поиском исцеляющих средств – сил, способных свести на нет попытки к излечению, и сил, которыми обладали другие народы.

Похоже, многие пути духовного самовыражения были у племен общими. Многие племена практиковали танцы солнца, вигвам духов, обряд поиска видений, парильню, использование священных камней и другие ритуалы с незначительными вариациями по форме, возникшие в прошлом. Определенные птицы и животные предоставляли людям помощь с той или иной одинаковой степени. Считалось, что медведь, волк, орел, зубр и змея передают свои силы людям многих племен, и они часто выполняли похожие функции, такие как целительство, пророчества или защита от опасностей.

Взрослея в округе Беннетт, штат Южная Дакота, слушая истории былых дней и время от времени узнавая о необычных занятиях, которым по-прежнему предавались духовные руководители, я никогда не подвергал эмоциональному или интеллектуальному сомнению достоверность старых преданий. С годами я слышал истории, которые рассказывали другие, или случайно натыкался на сведения о событиях, при которых проявлялись поразительные духовные силы. Наши предки прибегали к помощи высших духовных стихий для решения насущных практических задач – находить дичь, предсказывать будущее, узнавать о лекарствах, участвовать в исцелениях, общаться с другими созданиями, находить потерянные предметы, менять ход природных событий путем связи с высшими духами, управляющими ветрами, облаками, горами, грозами и другими явлениями природы. Зная, как мало суеверий существует в индейских общинах, я всегда считал эти свидетельства правдивыми воспоминаниями о прошлых событиях. Врачи совершали свои исцеления и предсказания перед большими индейскими аудиториями, которые говорили «покажи мне» задолго до того, как штат Миссури избрал эту фразу своим девизом. ■

*The World We Used to Live In: Remembering the Powers of the Medicine Men, Copyright © 2006, Fulcrum Publishing. Все права защищены.*

**ОТРЫВОК**

# Церемония

Джозеф Бручак

*Индейское происхождение из племени абенаки вдохновило Джозефа Бручака на рассказы о жизни коренных американцев, и он посвятил себя освещению традиций разнообразных индейских племен. Абенаки – одно из пяти племен, образовавших в восточной части Северной Америки Вабанакскую конфедерацию. Бручак – автор более 70 книг стихов, прозы и документальных произведений для взрослых и детей. Он удостоился многочисленных наград, в том числе Американской книжной премии, награды журнала Scientific American за лучшую детскую книгу, премии народа чероки в области прозы и премии Хоупа Дина за выдающиеся достижения в области детской литературы. Является учредителем издания Greenfield Review. Часто выступает в качестве рассказчика в Соединенных Штатах и за рубежом.*

© AP Images/Albuquerque Journal/Пол Биэрс

Массовые церемониальные танцы, подобные ежегодному пау-вау «Собрание народов» в Альбукерке, штат Нью-Мексико, дают старейшинам возможность знакомить молодежь с традициями и обычаями других племен

*Красота предо мною, иду*
*красота подо мною, иду*
*красота кругом, иду*
*в красоте возрождается все*
*в красоте все становится цельным …*
*— из «Ночного пути» индейцев динэ*

«Каждое утро, когда я встаю выпить воды из-под крана, я никогда не забываю поблагодарить воду». Эти слова сказала мне 30 лет назад Девасента, мать клана онондагов, которая всегда напоминала мне о священной связи между всеми предметами и о нашей человеческой обязанности признавать эту связь.

Одним из способов проявления этой связи в американской жизни является то, что европейцы называют церемонией. Словарь определяет церемонию как официальное торжество или последовательность действий, совершаемых в соответствии с предписываемой ритуальной или племенной процедурой. Хотя это определение, конечно, верно, можно также сказать, что для американских индейцев церемония – это сама жизнь. Том Портер, старейшина могавков, рассказывал мне, что одна из причин, по которой у нас столько церемоний, заключается в том, что люди забывчивы. Если бы мы не забывали каждый день выражать благодарность и затем вести себя в духе почтительности и уважения, этого было бы достаточно. Но наша память ненадежна, и нужно больше церемоний, которые помогают нам не забывать.

Церемониальные обряды американских индейцев могут быть простыми – такими как предложение табака, сопровождаемое молитвой – или сложными, такими как лечебные традиции динэ. Эти традиции, называемые «Путями», предполагают участие хорошо подготовленного hataaXii, или «певца», который годами заучивал на память слова и протокол одного или нескольких из этих Путей, каждый из которых используется с определенной лечебной целью. Са-

мый распространенный «Путь благословения» часто служит для восстановления физического и душевного равновесия человека. «Путь врага» используется для человека из племени динэ, который побывал в бою и соприкоснулся с противником, что привело к нарушению духовного баланса. Для исцеления на земле с помощью цветного песка и кусочков измельченной коры создается сухой рисунок. Он играет роль мандалы, изображающей некое событие из «Истории творения» племени динэ – возможно, победу Героев-Близнецов над чудовищем. Человек, которого лечат, садится на рисунок, в то время как hataaXii поет особый «Путь исцеления». На завершение этих Путей может потребоваться несколько дней. Поскольку присутствие других людей, желающих оказать поддержку, делает «Путь исцеления» более успешным, к этой церемонии привлекается как можно больше участников.

Церемониальные обряды коренных народов часто включают игры. Одним из примеров служит игра американских индейцев, ныне известная под названием «лакросс». На языке могавков она называется Tewaarathon – «Большая игра» или «Игра Творца». Длина поля может составлять несколько миль, а участие в игре может принимать население одной или даже нескольких деревень. В такие игры обычно играют, чтобы восстановить здоровье человека, которому посвящена игра. Когда ирокезский пророк Прекрасное Озеро заболел во время своего последнего посещения народа онондагов в 1815 году, была предпринята попытка принести исцеление смертельно больному старейшине. (Хотя он так и не выздоровел, в ответ на оказанную ему честь он сказал: «Скоро я уйду в новый дом. Скоро я вступлю в новый мир, ибо теперь меня ведет туда ровная дорога».)

Некоторые наиболее известные среди коренных народов церемонии стали либо поводом для сенсаций, либо подверглись неправильному толкованию. Церемония потлача, которую устраивают многие коренные народы Тихоокеанского Северо-запада, трактуется антропологами как «борьба с богатством». Участник потлача старается превзойти соперника, отдавая или уничтожая свое личное имущество в большом количестве. Канадское правительство и американское Бюро по делам индейцев были так встревожены этой информацией о потлачах, что на протяжении значительной части 20-го века эти праздники находились под запретом. Хотя потлачи действительно были показными состязаниями, используемыми для укрепления или восстановления престижа, в них было нечто недоступное для восприятия европейцами. Само слово «потлач» происходит от слова patshatl на языке нутка, которое означает «дарение». Можно сказать, что если в основной американской культуре накопление личного богатства является желательной общественной нормой, в культурах американских индейцев дело обстоит ровно наоборот. Сидящий Бык, великий вождь индейцев лакота, однажды сказал, что народ любит его за то, что он так беден.

Традиция раздачи имущества как церемония выражения благодарности путем проявления большой щедрости широко распространена по всей Северной Америке. Я знаю в Монтане одну шайенскую семью, которая пообещала раздать большое количество вещей, если их сын благополучно вернется из Вьетнама. В его отсутствие они скопили огромное количество вещей – одеяла, консервы, всевозможные предметы повседневного быта. Когда сын благополучно вернулся домой, состоялась раздача. Семья не только раздарила все, что собрала, но и на радостях отдала свой холодильник, телевизор, проигрыватель, радиоприемник, пикап и всю одежду. В заключение была подписана дарственная на дом. Тем самым они показали не только то, как велика их любовь к сыну, но и то, насколько подлинна их благодарность Махео – Великой Тайне. Вместе с тем, они прославились в своей общине. Хотя теперь они были бедны, в глазах своего народа они обрели богатство.

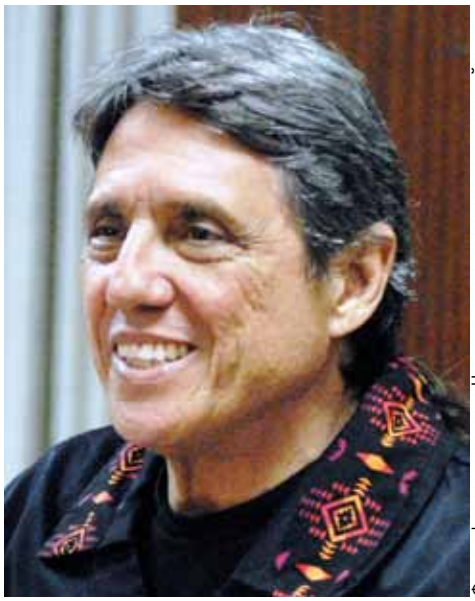
В лучших своих проявлениях потлач был механизмом перераспределения материальных благ, вместо того чтобы оставлять их в руках небольшой горстки людей. Несоразмерность потлачей в конце 19-го века, когда одеяла и другие вещи не только раздавались, но и сжигались, похоже, была обусловлена притоком европейских товаров и возможностью накопления чрезмерного богатства теми, кто торговал с белыми. В наши дни потлач восстановлен во многих племенах Северо-запада в качестве церемонии выражения благодарности и обретения чести путем дарения.

Песнями, историями, танцами и одеждой, ритуальными действиями и жертвами церемония напоминает нам, что мы едины со всем, что нас окружает. Быть в гармонии с собой и с окружающим миром – вот в чем заключается правильный и естественный образ жизни. Посредством церемоний мы можем осознавать и восстанавливать эту гармонию. ■

Из книги Our Stories Remember Джозефа Бручака
© 2003, Fulcrum Publishing. Все права защищены.

# Глобальный разговор
## Интервью с Хосе Баррейро

*Исследователь Хосе Баррейро – директор отдела Латинской Америки и помощник директора по научной работе в Национальном музее американских индейцев (NMAI) в Вашингтоне. Уроженец Кубы, он по происхождению таино. Баррейро посвятил свою научную карьеру изучению коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна и является ведущим специалистом в этой области.До прихода в NMAI Баррейро преподавал предметы, связанные с коренными американцами, в университете Корнелла. Помимо многочисленных научных публикаций, он известен как журналист, редактор и писатель.*



Фотография предоставлена Национальным музеем американских индейцев при Смитсоновском институте

Хосе Баррейро, ведущий специалист по коренным народом Латинской Америки и Карибского бассейна, сам по происхождению таино. Индейцы таино были первыми, кого встретили в 15-м веке европейские исследователи Западного полушария.

**Вопрос: Насколько прочны связи между коренными народами мира?**

**Хосе Баррейро:** Один из главных уроков я усвоил еще в мою бытность молодым репортером, когда я входил в состав делегации, отправившейся в Женеву на встречу в Комиссии ООН по правам человека в 1977 году. Я ездил туда с делегацией могавков, с которыми я работал в то время в качестве корреспондента газеты Akwesasne Notes. Моя жена по происхождению могавк, и мы жили в ее резервации. По масштабам ООН конференция была небольшой, но для индейских народов она стала событием огромной важности – ведь они впервые собрались вместе и познакомились друг с другом. Многие приехали из очень отдаленных мест. Сначала разговор пару дней шел о проблемах в области прав человека, с которыми сталкивались люди в различных странах. У всех были общие беды: потеря земель, проблемы с сохранением своей самобытности и прочие напасти. Помню, как старый вождь народа сенека Корбетт Сандаун пытался поговорить со старейшиной племени мапуче из Чили. Я говорю по-испански, поэтому я переводил, и старейшина мапуче сказал ему: «Почему мы не говорим о том, что мы собой представляем как индейцы?» В ответ Корбетт пригласил его на утреннее сжигание табака – разновидность благодарения, принятую среди ирокезов. Слух о приглашении распространился быстро, и им воспользовались многие другие. Во время церемонии произносится прекрасная, многогранная речь – выражение признательности природе, когда человек встает в круг, символизирующий цикл творения, и возносит хвалы изначальному миру, Матери Земле и всему, что на ней создано. Произносятся слова: «В благодарности соединяем наши умы». Затем в огонь бросается табак, и этот дым разносит произнесенную речь всему сущему, всему миру. Церемония вызвала отклик у всех индейцев – мапуче, майя, хопи, макиритари, аймара и кечуа. Вот оно, говорили они. Вот почему мы здесь. Именно в этом наше единство, потому что мы можем выразить нечто общее.

**Вопрос: А каковы общие трудности?**

**Баррейро:** Принудительно внедряется чужая культура, предпринимаются попытки уничтожить коренные культуры. У учеников школ-интернатов формировали такой менталитет: «Убей в себе индейца и спаси человека». В начале и середине 20-го века в США, Канаде и Австралии дети коренных племен принудительно разлучались с семьями и отправлялись в школы-интернаты, где получали образование в западном духе. Им запрещали говорить на родных языках, а нередко и встречаться с родственниками. Налицо социальная патология – бедность, алкоголизм. Кое-где дела обстоят

хуже, чем в других местах, но, в любом случае, с этим надо бороться, и активность в этом направлении проявляют многие – от специалистов в сфере образования до работников системы здравоохранения.

При настойчивом внедрении современных технологий неизбежно пропадает самобытность, и порой это делается преднамеренно. Эта проблема неизменно возникала при обучении детей в начальных классах школ-интернатов. Система не признавала, что в ребенке уже что-то заложено. Предполагалось, что он должен быть похож на полый сосуд, в который следует влить цивилизацию и создать нового человека. Это никогда не срабатывало – наоборот, возникали большие социальные патологии. Тебе говорят: у твоего народа все не так, нельзя брать за образец свой народ. Это вносило раздрай в души детей.

Но сила человека заключается в его способности к адаптации – будь то при появлении спутниковых тарелок, автомобилей, чего угодно. Вместо лука и стрел начинаешь охотиться с ружьем. Ездишь не на лошади, а на машине, но и от старого образа жизни полностью не отказываешься. Или он становится в большей мере культурной иконой или символом. Приехав на ежегодную ярмарку племени кроу в августе, можно увидеть огромное количество равнинных индейцев, которые разбивают примерно 1500 типи, здесь же находится от пяти до восьми тысяч лошадей. Устраиваются парады, родео, пау-вау. Это мероприятие не для туристов, а для самих индейских племен. Туристов принимают радушно, но они приезжают редко. Центральной фигурой становится лошадь. Целое искусство – украшать сбрую и седла, используя бисер. Им славятся многие индейские племена. На горных вершинах в Гватемале индейцы киче устраивают примерно то же самое. Когда люди собираются вместе в условиях собственной культуры, они тянутся к своим старым традициям. Это можно увидеть по всему полушарию.

**Вопрос: Как обстоят дела у племени таино, к которому вы сами принадлежите?**

**Баррейро:** На раннем этапе у нас было много смешанных браков с испанским и африканским населением, которое поначалу приезжало в качестве рабов. По численности населения мы понесли серьезные потери – не только из-за войн и болезней, но и вследствие того, что на протяжении столетий находились в относительной изоляции, будучи «гуахиро» – горными и равнинными крестьянами. При этом существовала преемственность семейных знаний, которые во многом представляют собой коренные знания. Эта семейная культура, лечебные традиции, знание целебных трав, жизнь на земле, различение природных духов – все сохранилось. Сегодня, через 50 лет после введения социалистической системы, которой положено быть полностью атеистической, на Кубе больше духовных элементов, чем где-либо в нашем полушарии. Поразительно, как люди сохранили эти вещи, у которых теперь множество разных воплощений. То же самое относится к Пуэрто-Рико, Доминиканской Республике, а если говорить об общей базе таино, то и к Большим Антильским островам, в меньшей степени к Ямайке и Гаити. Преемственность до сих пор проявляется в облике деревенских домов, сельском хозяйстве, лекарственных травах, молитвах, во многом.

**Вопрос: Каковы сегодня главные проблемы Латинской Америки и Карибского бассейна?**

**Баррейро:** Экономические проблемы стоят очень остро. Произошел сбой. В местные общины пришла современность – много новых, быстрых и агрессивных каналов связи, транспорта. Самый большой сбой произошел в местном сельском хозяйстве. Вспоминаю индейские рынки на юге Мексики и в Гватемале в начале 1970-х годов – даже если поехать в самое отдаленное место в горах, обязательно натолкнешься на индейский рынок, где было, по крайней мере, обилие местной пищи. Так что с едой проблем не было.

Почти всегда местные общины были сильнее привязаны к своему месту. Когда началось сведение лесов и прекращение местного производства продуктов, люди стали уезжать. Рабочих мест нет. Кто-то выдвигает такие идеи – если вы будете выращивать здесь спаржу для продажи в Соединенные Штаты, Европу или куда-то еще, вы заработаете деньги, создадите рабочие места в сельском хозяйстве. Но этот процесс разрушает производство тех местных продуктов питания, которые здесь потребляют в пищу. Местным жителям не по карману закупка консервов извне. Индейцы, приезжающие на север из Мексики, Гватемалы и Гондураса, – это сельское население, которое не покинуло бы родных мест, если бы не сложилось очень тяжелое экономическое положение. Я немного упрощаю, но в целом, когда есть сильное местное сельское хозяйство, сильна и традиционная культура, браки длятся дольше, дети вырастают без патологий, сопутствующих бедности, и вообще живется лучше. В таком положении люди могут учиться и осваивать любые профессии, какие захотят, но все равно большинство будет успешно заниматься чем-то на земле. Мечта о земле еще сильна. Это мечта о том, чтобы иметь возможность зарабатывать себе на жизнь, работая на земле. В каком-то смысле это определяет

понятие первобытности. Слово «первобытный» используется в качестве уничижительной характеристики, но на самом деле оно означает лишь то, что люди поддерживают издавна сложившиеся отношения с землей. Они знают, как отличить одно дерево от другого. У каждого свое назначение. Есть определенные знания в области экологии и местной географии, которые позволяют людям успешно строить жизнь. Успешная жизнь – именно ее обеспечивала традиционная культура. Именно такова память о ней.

**Вопрос: Коренные народы связаны с землей духовно, и этот взгляд отличается от западной точки зрения, не так ли?**

**Баррейро:** Существует мировоззренческая разница, и в ней два ключевых элемента. Во-первых, все в этом мире имеет духовный резонанс, даже те предметы, которые мы считаем мертвыми, неодушевленными или даже искусственными. Сама земля жива. Она – источник жизни. Все на земле связано с духом, который может спать или пробуждаться. Таков трансцендентальный принцип коренной философии.

Второй момент заключается в том, что все в этом мире надо ценить, будь то луна, букашка или дерево. Конечно, речь идет и о людях, поэтому, если посмотреть на церемониальные традиции, все они связаны именно с этой концепцией. Все направлено на выражение благодарности, признательности. А в признательности есть взаимность. Взаимность – основа уважения. Ты даешь, и ты берешь. Дар порождает дар. Уважение порождает уважение. Причем взаимность распространяется не только на людей, но и на другие мировые стихии, которые обеспечивают нашу жизнь, на то, что нам дарит Мать Земля. Мы сотрудничаем с ней. Помогает солнце. Помогает дождь. И мать земля заботится о своих детях.

**Вопрос: В племенной общине есть глубокая связь, верно?**

**Баррейро:** Коренные народы всегда находятся в поиске своего места. Отдельных личностей на самом деле нет. Мы – общественные животные, одухотворенные и связанные друг с другом общины. Так что этот элемент имеет центральное значение. Именно поэтому бизнесу в резервациях часто приходится трудно. Кузен Джо открывает бензоколонку, но у него много бедных родственников, и он не может им отказать в канистре бензина, поэтому бизнес терпит крах. Это подлинная история, которая часто повторяется. Но если ты отдаешь сегодня, то через две недели после удачной охоты родственника тебе достанется олений бок. Когда отношения строятся правильно, в них всегда присутствует такая взаимность. И всегда чему-то учишься. Всегда находится человек, который пользуется этим в корыстных целях, но у него и репутация бывает соответствующая.

**Вопрос: Способствуют ли эффективному диалогу и партнерству такие учреждения, как музеи и другие организации?**

**Баррейро:** Национальный музей американских индейцев при Смитсоновском институте, созданный самими индейцами, которые теперь им руководят, очень важен для коренных народов всего полушария. Им по душе то, что здесь, посреди Молла неподалеку от здания Конгресса США, есть музей, посвященный истории и культуре индейских племен. Значимость такой организации велика. Она представляет собой элемент нашей культуры и самобытности, который поможет устранить преграды на пути подлинного диалога. Пожалуй, мы вступаем в эпоху, когда в стране и мире после стольких конфликтов и распрей делаются попытки исправить ситуацию в духе коренных традиций с помощью договоров, заключения мира.

Я убежден, что если мы найдем правильную основу для этого диалога, он может сыграть огромную роль во всем мире. Речь идет не только об Америке, коренные народы, очень древние культуры, сохранившие прочные коренные начала, несмотря на особенности своего развития, есть во всех частях планеты. Они подобны старейшинам человеческой семьи. Те, кто работает на Уолл-стрит – не старейшины, они – дети, их жизнь ограничивается туннельным зрением. В жизни есть более важные вещи. Я знаю это, потому что бывал в неведомой глухомани, в хижинах, где какая-нибудь старуха или старик поражают знаниями, уровнем своего интеллекта и человечности. Они тоже настоящие учителя. Я знаю, что они – мои учителя. И есть похожие люди, которые становятся профессорами. Но дело тут не в образовании. Думаю, именно к такому диалогу мы стремимся.

При создании музея шел процесс налаживания партнерских отношений. За 30 лет в рамках ООН и в масштабах отдельных стран самым ценным для коренных народов было установление связей – очень далекие общины посылают двух-трех своих представителей в Нью-Йорк, Женеву или Вашингтон. В ходе этих контактов они встречаются с юристами-правозащитниками. Знакомятся с людьми из фондов, знакомятся друг с другом – экологи и правозащитники, люди с сильными идеями в области бизнеса, учебные

заведения – и эта работа выливается в колоссальную энергию и партнерство. Партнерство с американской общественностью само по себе очень важно. Племена не выжили бы без той сильной части американского общества, которая всегда сочувственно и разумно относилась к происходящему. Сегодня есть целый ряд потенциальных и действующих партнеров. Надеемся, музей сможет стать центром глобальной дискуссии и диалога между коренными народами. Он нужен индейцам, а миру он нужен еще больше. ■

*Интервью у господина Баррейро взяла Лия Терхьюн, ответственный редактор этого выпуска eJournal USA.*

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США*

# CGNet и гражданская журналистика в Индии

Шубраншу Чоудхари

*Шубраншу Чоудхари – индийский журналист, работавший для The Guardian и BBC и являющийся соучредителем CGnet – проекта в области гражданской журналистики, ставшего темой его очерка. В этом году за новаторскую, а порой и рискованную работу ему была присуждена престижная стипендия Найта для зарубежных журналистов.*

Фото предоставлено Шубраншу Чоудхари

Шубраншу Чоудхари – журналист, который помогает обучать коренных жителей Индии гражданской журналистике

В списке журналистов, опубликованном Союзом журналистов в племенном штате Чхаттисгарх, лишь одно имя представителя народа адиваси – Камлеш Пайнкра. Но и он больше не журналист.

Чхаттисгарх – это образованный в 2000 году небольшой штат в центральной Индии, где преобладает коренное население, называемое «адиваси» (доисторические обитатели). Индийская конституция относит этот народ к разряду «регулярных племен», составляющих 8 процентов населения. 75 процентов из этих людей живут в центральном регионе Индии.

Адиваси – самый обездоленный слой индийского общества, занимающий нижнюю ступеньку на лестнице социальных показателей. Они живут хуже, чем бывшие неприкасаемые (далиты). Они практически не имеют возможности участвовать в политической жизни. Проект CGnet был запущен для того, чтобы их голоса были услышаны. CGnet – это народный сайт Чхаттисгарха, где журналистом является каждый. Это форум гражданской журналистики, миссия которого – демократизация журналистики таким образом, чтобы в ней участвовали не только профессиональные журналисты.

Камлеш Пайнкра говорит: «Если бы не было CGnet, у меня вследствие журналистской работы в Чхаттисгартхе было бы два варианта. Первый – совершить самоубийство. Второй – присоединиться к маоистам. Третьего было не дано». Самоубийство является актом отчаяния, достаточно распространенным среди индийской сельской бедноты.

Маоисты – это индийские левые экстремисты, которые возглавляют кровопролитные восстания адиваси. Не имея возможности добиваться успехов в городах, последние три десятилетия они скрываются в лесах. Ситуация стала настолько критической, что индийский премьер-министр объявил начатый маоистами (которых также называют наксалитами) мятеж главной угрозой для внутренней безопасности Индии.

### Отсутствие связи

В настоящее время среди коренного населения не только нет профессиональных журналистов, но и нет журналистов, которые могли бы общаться с племенами напрямую. Показатели грамотности находятся на катастрофически низком уровне, ибо ни в одном учебном заведеним преподавание не ведется на языке одного из племен, несмотря на содержащиеся в индийской конституции нормы о «позитивных действиях» в отношении племен в вопросах трудоустройства, образования и землепользования. Это привело к расколу в обществе и отсутствию диалога между племенными и другими общинами.

Племенные барабаны, которые до сих пор используются в качестве коммуникационного канала, могло бы дополнить общественное радио, но единственной радиостанцией является государственное «Всеиндийское радио», которое не передает выпусков новостей на языках племен.

Действующие в Индии нормативные акты не позволяют общинам владеть радиостанциями. А в основных СМИ мнения и проблемы племен находят лишь ограниченное отражение.

Согласно опросу, проведенному работающей в Дели альтернативной информационной организацией «Чаркха» в момент начала деятельности CGnet, пять лет назад, освещение проблем рядовых граждан в местных газетах находилось на поразительно низком уровне – 2 процента.

Камлеш Пайнкра впервые познакомился с CGnet, когда его выдворили из собственного дома за то, что он писал о жестокостях, совершаемых созданным при поддержке штата ополчением «Салва Джудум», или «марш мира». Начальник полиции предложил ему письменно извиниться за написанное и признать свою ошибку. Пайнкра отказался. Затем его брата посадили в тюрьму за то, что он укрывал у себя дома маоистов, хотя в его доме был жилец, являющийся офицером индийских военизированных Центральных резервных полицейских сил, который попытался за него вступиться. Друг Пайнкры, служивший в полиции, рассказал, что полицейские планируют его убить, и посоветовал Пайнкре уехать. Пайнкра перебрался в Дантеваду, но не смог найти там журналистскую работу. Гражданские журналисты CGnet не только помогли Пайнкре, но и хорошо восприняли его работу.

Гражданские журналисты CGnet помогают разоблачать нарушения прав человека, о которых не пишет основная пресса. Некоторые материалы перепечатываются ведущими СМИ и привлекают внимание правозащитников.

У адиваси существует богатая устная традиция. Вся их поэзия и песни передаются из поколения в поколения устно. CGnet намерен записать эти сокровища устного творчества в цифровом формате, чтобы сохранить богатое языковое и культурное наследие этих племен.

CGnet обучает молодых адиваси простым приемам гражданской журналистики – как записывать и передавать волнующие их вопросы по мобильным телефонам, используя встроенную камеру. Затем эти изображения загружаются на сайт и обсуждаются на форуме по электронной почте.

### Голос для лишенных права голоса

В апреле 2007 года одна из телекомпаний сообщила о гибели нескольких адиваси в деревне под названием Сантошпур. Полицейские органы сразу же выступили с заявлением, в котором говорилось, что адиваси погибли в перестрелке между полицией и маоистами. Затем гражданский журналист из CGnet тайно записал интервью с начальником полицейского отряда, который убил местных жителей. Тот сообщил подробности проведенной операции. Это заставило штат возобновить рассмотрение дела, которое было представлено правозащитниками в высшую судебную инстанцию Чхаттисгарха.

Нарастающая сила группы, выражающаяся в ее численности и качестве дебатов, настолько обнадеживает, что теперь CGnet надеется расширить сферу своего влияния, охватив коренное население четырех соседних штатов. Это позволит сплотить племена, которые разделены административными границами, хотя у них общий язык и культура, и создать центр, где подобные общины смогут делиться своими историями и налаживать диалог с «внешним миром».

Самад Мохапатра, опытный журналист из соседнего штата Орисса, говорит: «Я бы хотел, чтобы у моего штата была подобная платформа, и я надеюсь, что все будущие выдвиженцы CGnet создадут более широкую альтернативную информационную платформу».

Ежегодно проводимые CGnet встречи лицом к лицу позволяют людям, придерживающимся разной идеологии, общаться и разговаривать друг с другом. На последнем годовом собрании CGnet представители добывающей промышленности и противостоящих ей племен обменялись мнениями за столом переговоров. 44 процента территории Чхаттисгарха занимают леса, где живут племена. Эти лесные массивы также богаты полезными ископаемыми. При новой экономической политике темпы индустриализации возросли. Теперь эти богатые ресурсами лесные массивы стали объектом пристального внимания индийских и транснациональных компаний, которые хотят использовать эти минералы.

Не получая официальной информации, племена освоение территорий обойдет их стороной. Основные СМИ, которые, в основном, принадлежат корпорациям или находятся в сильной зависимости от них, не уделяют достаточно внимания заботам племен.

CGnet пытается восполнить этот пробел. Его члены работают над тем, чтобы дополнять материалы ведущих СМИ, сосредоточивая внимание на темах, которые эти издания не освещают или не могут освещать.

Когда индийские власти разрешат создать в этом проблемном регионе общественное радио, адиваси, подготовленные CGnet, смогут получить свою коммуникационную сеть, которая станет народным средством массовой информации, работающим для народа и силами народа при небольшом содействии технических специалистов и нескольких добровольцев.

Работающий в Вашингтоне Международный центр журналистов также помогает CGnet осуществить эту мечту.

Химаншу Кумар из ашрама Ванваси-Четна, который давно работает с адиваси из Чхаттисгарха, говорит: «Адиваси находятся в тяжелом положении, потому что они никогда публично не выступали против жестокого обращения с ними. CGnet дал голос тем, кто был лишен на него права». ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# На пути к всемирной сети коренных народов

Джонатан Хук

Фото предоставлено Джонатаном Хуком/Университет Северного Техаса

Местные школьницы в Уфе-Шигири под Екатеринбургом в церемониальных костюмах участвуют в праздничном мероприятии в рамках культурного обмена

*Джонатан Хук – директор новой программы «Международные инициативы по делам коренных народов и американских индейцев» в университете Северного Техаса (UNT). Хук, гражданин народа чероки, ведет обширную работу с американскими индейцами и коренными народами по всему миру. Ранее он работал директором Управления по экологической юстиции и делам племен в Агентстве США по охране окружающей среды в Далласе, штат Техас. Также работал в Государственном департаменте США и UNT над серией международных студенческих видеоконференций для коренных народов.*

Через окно конференц-зала я вижу, как редкое в Анкоридже солнце играет на восточных склонах не очень далеких гор. Внутри слушатели из разных стран в блестящих облачениях поправляют наушники для синхронного перевода и хлопают. На этом саммите, где обсуждаются точки зрения коренных народов мира на программы ООН по реагированию на изменение климата и его смягчению, кипят страсти.

У коренных общин по всему миру есть множество вопросов, вызывающих общую озабоченность. Большинство из них – результат физической и культурной экспансии Европы за последние 500 лет. Бесчисленные схожие личные переживания сплетаются в исторические тенденции, создающие мозаику нашего сегодняшнего облика. К ним относятся утрата земли и языка, борьба за сохранение культурной автономии, сосуществование с противоположными мировоззрениями, усиливающееся воздействие изменения климата. Решением этих проблем занимаются правительства, неправительственные организации, университеты и общественные группы, в том числе и университет Северного Техаса. Мой личный путь соединился с более широкими историческими процессами, приведшими

к созданию при UNT программы «Международные инициативы по делам коренных народов и американских индейцев» – первой программы такого рода в Техасе.

Я – гражданин народа чероки, одного из почти 600 коренных народов на территории США. В детстве я неоднократно слушал рассказы о принудительных выселениях, тяготах и выживании. Я был делегатом Конституционного съезда народа чероки и всегда интересовался коренными общинами и их проблемами.

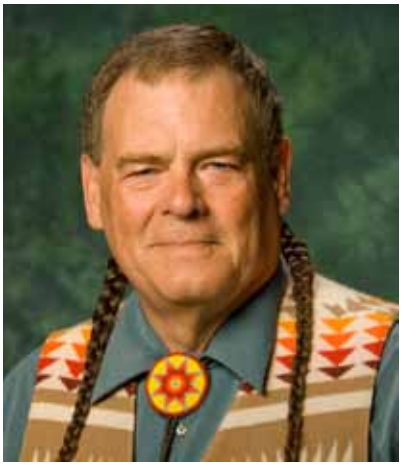


Фото предоставлено Джонатаном Хуком/ Университет Северного Техаса

Директор программы «Международные инициативы по делам коренных народов и американских индейцев» Джонатан Хук

Несколько лет назад я заседал с лидерами народа сутиава на западе Никарагуа под звуки ежедневного послеполуденного ливня. Они показали мне маленький словарь и посетовали на большую культурную и личную утрату – недавнюю смерть последнего человека, говорившего на их языке. Пожалуй, главный показатель культурной идентичности, потеря языка вызывает глубокую обеспокоенность у коренных народов повсюду.

Последующие поездки в коренные общины в малазийском Сараваке и в районе Уральских гор в России подтвердили наличие похожих сложностей, связанных с сохранением языка и культурного наследия, охраной окружающей среды, сохранением земель и экономической состоятельностью. Всегда существовала большая тяга обсуждать исторический опыт американских индейцев и желание встречаться с коренными народами американских континентов.

Средства на поездки всегда выделяются с трудом, поэтому принимавшая нас российская сторона предложила использовать технические средства для проведения видеоконференции. Эту идею восприняли и помогли ее осуществить консульство США в Екатеринбурге, посольство США в Малайзии и Государственный департамент США, и мы провели нашу первую международную видеоконференцию коренных народов по вопросам культуры и окружающей среды для учащихся средних школ. Американских индейцев представляли совет племени Кайалиджи-Крик, школьники, принадлежащие к народу кайова, и председатель Совета народа понка. В качестве наиболее острой международной проблемы был поднят вопрос об изменении климата.

В результате видеоконференции несколько учащихся из числа американских индейцев были приглашены в Сибирь, на Алтай. Два школьника и один взрослый из народа кайова сопровождали меня в поездке по Сибири, где мы вместе с алтайскими учащимися и взрослыми жили в лагере на берегу реки Катунь. По прибытии мы сели в круг на скамейки. В центр въехал на коне величавый алтаец в полном облачении в монгольском стиле с натянутым луком. Он спешился и продемонстрировал струнные инструменты и алтайское горловое пение. Прохладными вечерами мы сидели вокруг костров и обменивались историями и песнями из наших культур. Когда днем шли дожди, мы пили чай и укрывались в теплой круглой юрте, изучая схожие особенности культуры и делясь мечтами о будущем. Связь между кайова и алтайцами была ощутимой и почти мгновенной.

Через несколько месяцев последовал визит четырех молодых алтайских педагогов, которые встретились с лидерами и общинами американских индейцев в Оклахоме и Нью-Мексико. Мы посетили индейцев племен китува и чероки на северо-востоке Оклахомы и представителей кайова и команчи в западной части штата. В Альбукерке, штат Нью-Мексико, гости из Сибири приняли участие во встрече Совета всех индейских народов с губернатором Биллом Ричардсоном. Затем чуть севернее Санта-Фе в доме вождя племени тесуке их угощали чисто местным блюдом из кукурузы, оленины, лосятины, местной соли, овощей и фруктами из сада нашего хозяина.

Университет Северного Техаса проявил большой интерес к нашей видеоконференции и сопутствующим мероприятиям. Его президент предложил организовать вторую ежегодную международную видеоконференцию коренных народов для учащихся. В этом событии и совместных выставках и танцах со студентами университета приняло участие еще больше школьников из числа американских индейцев.

В качестве директора Управления по вопросам экологической юстиции и делам племен в региональном офисе Агентства США по охране окружающей среды в Далласе, штат Техас, я работал с руководством племен, руководителями экологических служб и общинами 65 коренных народов. Университет Северного Техаса сотрудничал с моим ведомством по таким направлениям, как оценка кумулятивного риска для племенных земель и поддержка возможностей в области образования для американских индейцев совместно с университетом индейских народов Хаскелла. Я начал работать с университетом Северного Техаса над другими проектами, связанными с американскими индейца-

ми, многообразием и культурным плюрализмом.

Штат Техас занимает четвертое место в США по численности индейского населения, однако здесь нет инфраструктуры для поддержки коренного населения. В штате нет ни представительства по связям, ни комиссии по делам индейцев. Ни один из университетов штата не осуществлял программ для американских индейцев до 2009 года, когда Университет Северного Техаса создал программу «Международные инициативы по делам американских индейцев» (IIAI). Ее название отражает единый характер общих проблем, стоящих перед коренными народами по всему миру. Цель этой новой программы – обеспечить институциональное развитие и рост коренных общин, выслушивая их мнения, реагируя на проблемы и без всякого покровительства сотрудничая с коренными общинами в стране и за рубежом.

На протяжении тысячелетий коренные народы ценят образование и возможность творческой адаптации. Исключительная любовь, забота и обучение живым примером давались детям американских индейцев в их племенах. Пятьсот лет болезней, геноцида и уничтожения культуры лишили многие поколения коренных жителей средств для адаптации и преодоления препятствий, возникающих в созданных по западному образцу системах образования и занятости и в социальной сфере. Как правило, западные религиозные, политические и учебные учреждения покровительственно навязывали коренным общинам свои культурные парадигмы. Это привело к растущим культурным потерям и отвращению, которое американские индейцы испытывают к навязываемым им программам. Сегодня Университет Северного Техаса занимает первое место среди университетов штата по численности американских индейцев в составе студентов.

Механизмы эффективного взаимодействия включают в себя встречи с нашим недавно созданным Консультативным советом по делам представителей коренных народов (IAC), тщательные наблюдения во время посещения общин, чтение периодических изданий для коренного и другого населения и активное реагирование на просьбы руководителей и организаций племен. В Консультативный совет входят американские индейцы из Техаса и Оклахомы. Он предлагает широкий круг экспертных услуг в различных областях – от воспитания, образования, права, общественной активности, управления племенами, окружающей среды и бизнеса до духовного руководства. IAC хорошо подготовлен к своей двоякой роли – обеспечению культурной целостности и выявлению проектов, представляющих интерес для общин. Реагирование на заботы коренных общин подразумевает оперативное удовлетворение конкретных просьб и активную работу над тем, чтобы в учреждении создавались благоприятные условия для индейцев. С этой целью Университет Северного Техаса предлагает:

- разнообразные курсы, ориентированные на представителей коренных народов;
- основные и дополнительные программы по изучению коренных народов, значительное количество представителей коренных народов среди преподавателей и сотрудников на всех уровнях;
- постоянный набор и финансовую поддержку студентов из числа представителей коренных народов;
- руководство в выполнении Закона об охране могил и репатриации коренных американцев;
- сохранение языков;
- значительные библиотечные фонды, собранные коренными американцами;
- сильную студенческую организацию коренных американцев;
- исследования по темам, связанным с коренными народами;
- курирование, осуществляемое специалистами из числа американских индейцев;
- прочные отношения с коренными народами, советами племен и организациями американских индейцев.

Международный акцент проявляется в отклике университета на общие заботы коренных общин всего мира по поводу нынешнего и потенциального воздействия изменения климата и в уникальной способности Университета Северного Техаса заниматься этой тематикой. Реальный успех программы будет определяться изменениями жизни в университете и общинах по всему миру. Когда на Аляске я слушал рассказы о воздействии изменения климата на коренные общины, в моей памяти всплывало представление, которое много лет назад устроила моя дочь. Она усадила детей в круг, и они перебрасывали друг другу клубок пряжи, создавая нечто похожее на паутину. Потом она попросила каждого ребенка по очереди вытащить свою нить пряжи. Все смогли ощутить совместные усилия, и это показывало, какое воздействие все мы оказываем друг на друга и на все живые существа. Наша новая программа существует для того, чтобы укрепить и поддержать этот всемирный жизненный круг. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Дополнительные ресурсы

## КНИГИ И СТАТЬИ


**Anaya, S. James, ed**. *International Law and Indigenous Peoples*. Aldershot, Hants, UK; Burlington, VT: Ashgate/ Dartmouth, 2003.

"Climate Change and Indigenous Peoples," *Cultural Survival Quarterly*, vol. 32, no. 2 (Summer 2008) *http://www.culturalsurvival.org/publications/csq/32-2-summer-2008-climate-change-and-indigenous-peoples*

**Gordon, Raymond G., ed**. *Ethnologue: Languages of the World*. 15th edition. Dallas, TX: SIL International (formerly known as the Summer Institute of Linguistics), 2005.
*http://www.ethnologue.com*

**Hall, Thomas D. and James V. Fenelon**. *Indigenous Peoples and Globalization: Resistance and Revitalization*. Boulder, CO: Paradigm Publishers, 2009.

**Howard, Bradley R**. *Indigenous Peoples and the State: The Struggle for Native Rights*. DeKalb, IL: Northern Illinois University Press, 2003.

**Alvin Josephy**. "New England Indians: Then and Now," in Laurence M. Hauptman and James D. Wherry, eds., *The Pequots in Southern New England: The Fall and Rise of an American Indian Nation*. Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1990.

**Mithun, Marianne**. *The Languages of Native North America*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1999.

**Miyaoka, Osahito, Osamu Sakiyama, and Michael Krauss, eds**. *The Vanishing Languages of the Pacific Rim*. Oxford, UK: Oxford University Press, 2007.

**Prucha, Francis Paul ed**. *Documents of United States Indian Policy*, 2d exp. ed. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, 1990.

**Thornberry, Patrick**. *Indigenous Peoples and Human Rights*. New York: Juris Publishers; Manchester, UK: Manchester University Press, 2002.

**Wilkinson, Charles F**. *Blood Struggle: The Rise of Modern Indian Nations*. New York: W.W. Norton & Co., 2005.


### Публикации авторов статей


**Barreiro, José and Tim Johnson, eds**. *America Is Indian Country: Opinions and Perspectives from Indian Country Today*. Golden, CO: Fulcrum Publishing, 2005.

**Bruchac, Joseph**. *Our Stories Remember: American Indian History, Culture, and Values Through Storytelling*. Golden, CO: Fulcrum Publishing, 2003.

**Deloria, Vine**. *God Is Red: A Native View of Religion*. Golden, CO: Fulcrum Publishing, 2003.

**Deloria, Vine**. *The World We Used to Live In: Remembering the Powers of the Medicine Men*. Golden, CO: Fulcrum Publishing, 2006.

**Giago, Tim A**. *Children Left Behind: Dark Legacy of Indian Mission Boarding Schools* [by] Tim Giago (Nanwica Kciji, Stands Up for Them). Santa Fe, NM: Clear Light Publishers, 2006.

**Grinde, Donald A. Jr. and Bruce E. Johansen**. *Exemplar of Liberty: Native America and the Evolution of Democracy*. Los Angeles: UCLA American Indian Studies Center, 1991.
*http://www.ratical.org/many_worlds/6Nations/EoL/*

**Hook, Jonathan B**. *The Alabama-Coushatta Indians*. College Station, TX: Texas A&M University Press, 1997.

**Johansen, Bruce E., ed**. *Enduring Legacies: Native American Treaties and Contemporary Controversies*. Westport, CT: Praeger, 2004.

**Kawagley, Angayuqaq Oscar**. *A Yupiaq Worldview: A Pathway to Ecology and Spirit* [by] A. Oscar Kawagley. 2nd edition. Long Grove, IL: Waveland Press, 2006.

**Mankiller, Wilma, compiler**. *Every Day Is a Good Day: Reflections by Contemporary Indigenous Women*. Golden, CO: Fulcrum Publishing, 2004.

**Mankiller, Wilma, and Michael Wallis**. *Mankiller: A Chief and Her People*. New York: St. Martin's Press, 1993.

**Weaver, Jace, Craig S. Womack, and Robert Warrior**. *American Indian Literary Nationalism*. Albuquerque, NM: University of New Mexico Press, 2006.

## ВЕБ-САЙТЫ

Декларация прав коренных народов
(13 сентября 2007 года)
*http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/drip.html*

Международная рабочая группа по делам коренных народов *http://www.iwgia.org/sw617.asp*

Атлас ЮНЕСКО «Мировые языки, подвергающиеся опасности» *http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=EN&pg=00139*

### Исследовательские центры и ассоциации

Институт развития языков американских индейцев (AILDI), Университет штата Аризона
*http://www.u.arizona.edu/~aildi/*

Фонд «Америнд»
*http://www.amerind.org*

Центр по изучению коренных народов мира
*http://cwis.org*

Институт коренных языков
*http://www.ilinative.org*

Международные инициативы по делам коренных народов и американских индейцев, университет Северного Техаса
*http://indigenous.unt.edu/*

Центр изучения американского фольклора при Библиотеке Конгресса США, ресурсы по этнографическим исследованиям
*http://www.loc.gov/folklife/other.html#indig*
Национальная библиотека законов индейских племен
Фонд прав коренных американцев
*http://www.narf.org/nill/index.htm*
*http://www.narf.org/*

Национальный музей Библиотеки американских индейцев, Центр культурных ресурсов, Этнографическая коллекция коренных народов Западного полушария и Гавайев
*http://www.sil.si.edu/libraries/nmai-hp.htm*

Ассоциация коренных языков штата Оклахома (ONLA), Северо-Восточный Университет штата Оклахома

SACNAS, Развитие научной деятельности выходцев из Латинской Америки и коренных американцев
*http://www.sacnas.org/*

## ФИЛЬМЫ

«Танцы с волками» (1990)
Режиссер: Кевин Костнер
*http://www.imdb.com/title/tt0099348/*
Киноэпопея с новой трактовкой истории американского Запада, среди актеров много коренных американцев, включены диалоги на языке лакота, фильм удостоен семи премий «Оскар»

«Последний из могикан» (1992)
Режиссер: Майкл Манн
*http://www.imdb.com/title/tt0104691/*
Получивший «Оскара» фильм по роману Джеймса Фенимора Купера об охотниках на пушного зверя и индейцах во время франко-индейской войны в колониальной Северной Америке. В главных ролях – Дэниэл Дэй Льюис и индейские актеры Уэс Студи и Рассел Минс.

«Мы останемся» (2009)
*http://www.pbs.org/wgbh/amex/weshallremain/*
Режиссер: Крис Эйр
Документальный сериал из удостоенной наград программы телеканала PBS «Американский опыт» посвящен послеколониальной истории с точки зрения коренных американцев.

now on facebook

ENGAGING THE WORLD

A MONTHLY JOURNAL
IN MULTIPLE LANGUAGES

http://america.gov/publications/ejournalusa.html

U.S. Department of State, Bureau of International Information Programs